



The true Portraiture of the  
Learned, M<sup>r</sup>. William Slater  
D.D:



The true Portraiture of the  
Learned, M<sup>r</sup>. William Slater  
D.D:



C

the  
PSALMES  
of  
DAVID

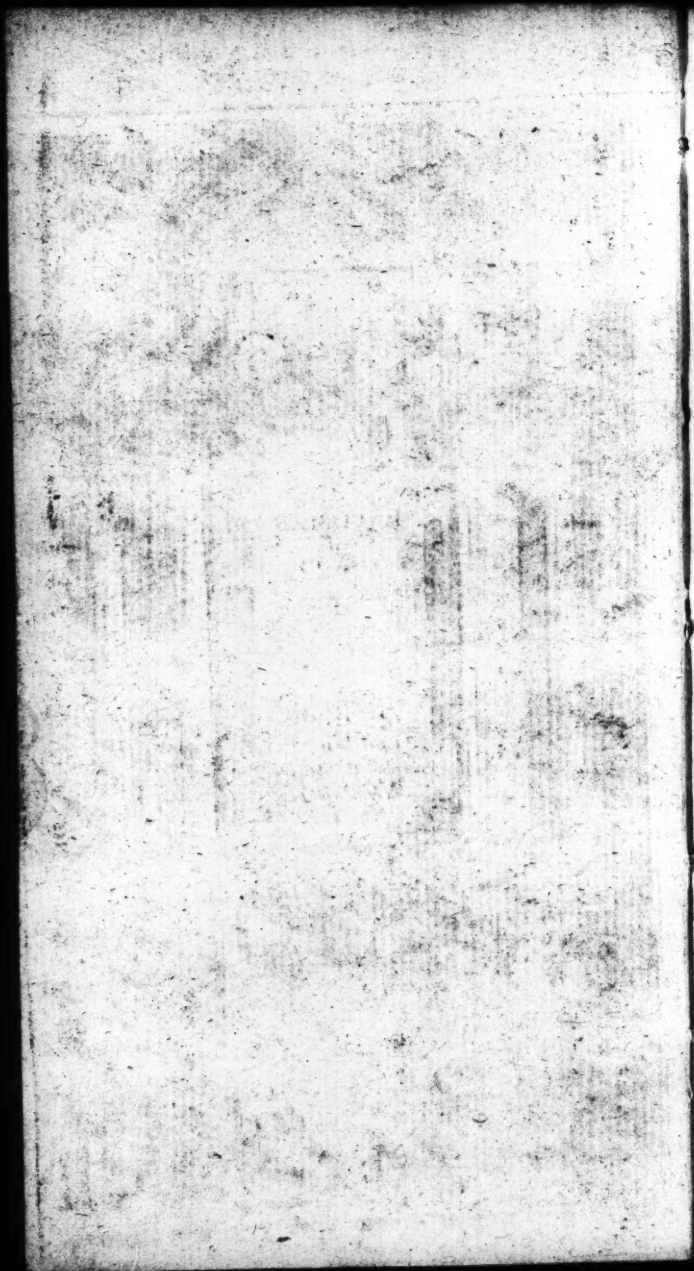
*in 9 Languages  
and in 3 Parts  
Set to y<sup>e</sup> Tunes of  
our Church  
with Corrections*

*By W. S.*

*London.*

*Printed by E. Smith at the  
Sign of the Gun in St. Dunstons Church*

1643  
1652



S

2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

The Epistle to the **READER**,

Declaring

The scope and intencion of the **AUTHOUR**.

Lectori salutem.

**W**Hereas the ancient use of the Psalms, and their Psalmody was so frequent, as by all sorts of people familiarly, and usually said to be sung accordingly as their name and very nature doe import, that it is thus recommended to our memory of the practice ther. of, and of them: *How borum aliquid: Arator ad strivam, Nauclerus ad clavum, Navita ad remum, Fossor ad glebam, Textor ad stamen, & studiosus, ut sic animum lectione nimia defessum leniret & reficeret, decantare sunt soliti, the Plough-man on Land, the Ship-man at Sea, the Master at helme, the Mariner at his Oare, the Delver at his Spade, the Weaver at his Shuttle, and the Scholar wearied at his studies and reading, seeking to refresh his minde, all used to chant some part or other of them, no lesse godly then delightful.* The excellency of this Book being such, as it is well noted by a learned Divine, that where as all other parts of holy Scripture have their certain bounds and limits as it were, some of them consisting chiefly of matters of History, others of Prophecie, some serving for instruction, some for reprehension, some for consolation; but this Book of Psalmes comprehends all; being indeed a common

## To the Reader.

store-house of all good things, out of which all persons of what calling or condition soever, may fit and furnish themselves according to their exigencies and occasions, as holy Athanasius well sheweth in his Treatise of the use of the Psalmes; and for this cause S. Basil calleth this Book a divine Treasury, S. Augustine stiles it a spiritual Library, S. Ambrose terms it a Map of holy Writ, S. Chrysostome calls it a panoply, or whole Armor of God, S. Gregory the Great, held it the Register of the whole Scripture, and we may truly finde what S. Paul said of the whole to be verified of this, That it is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness, that the man of God may be perfect unto all good works.

And though all Scripture was given by divine inspiration, whose holy Pen-men spake as they were moved by the Spirit of God, yet this Book may seem to challenge a prebeminence, because the Pen-man hercof was not onely a King and a Prophet, but a man after Gods own heart, and a lively figure of Christ, yea he was, saith Euthymius, *Primi regis cor lingua & calamus*, the heart, pen and tongue of the King of Kings, and Lord of Lords.

King Alfred, by our English Chronicles so highly extolled, was wont to have alwaies the Psalmes with him, as S. Jerom advised his friend Rusticus to make it his vade mecum: John Cosmus that holy Bishop of Constantinople being forced to flee from that City, took no part of his treasures with him, save Davids Psalmes, which to him were both *pro* and *præ* divitiis; our blessed Lord and his Apostles,

To the Reader.

poetles, cite no lesse then sixty testimonies out of this Booke, being so frequently read and sung both in the Jewish Synagogues, and in our Christian Churches, as none else the like; nay, the very Turkes themselves swear as solemnly by Davids Psalmes, as by their Mahomets Alcoran they have them in such reverence and estimation. But now concerning their singing, being as well as many other anticke matters and inventions, all the ancient Musicke, Hebrew and others vanished. Those Dorian, Ionian, Lydian, Hyper, and mixolydia, and Æolian, and other sorts of Musicke, so potent to move the passions and affections as else to allay the perturbations of the minde, as is recorded, the Isthmian, Nemean, Pythian and Olympian melody, μέλῳ, and manner of it, Though fama & fortuna toto orbe celebratissima atq; omnium ore decantatissima, saving the very bare name almost or but some sleight conjectural notion of them, quite lost and perished; and so especially the Hebrew poesie, manner of verse, Odes, and their genuine harmony even of their Davids Harpe, and his divine Odes and Sonnets, the King's Prophet and Poet, or sweet singer of Israel, now vanished and lost, or as they themselves confesse, for their sins decayed and gone, and they forced for want of their owne at this day to use the moderne manner of Poesie, Meeter, and Musicke of us the Nations whom they call the Gentiles, who lately indeed, instead of the ancient Musicke, have received the scale of Aretine, more certainly, artificially, and perfectly contrived, to expresse and conserve

## To the Reader.

all manner of elevation and depression of the voice with elegant distinction of the nature, quality, and variety of sounds in a most excellent and exquisite order, and now for the most part used, and the tunes set and applied to sonnets of our rythmically measured Casures, and sonorous dimensions: Now therefore to keep these holy Hymnes or Psalmes, to the sacred use of singing, with their name in all languages, from that original מִזְמוֹר Mizmor import, and their nature require, why should it not be permitted for us to have them, as in all other, so in the learned Tongues for their use that please, fitted to the fashion of our moderne Tunes, Poesie and Musicke, being that the Tunes are fitted to our conceit and present manner of singing, as the Rythmical measures to the nature of the Tunes and Language? Where I may also note the Hebrew much to agree with ours in her tinnulous and sonorous endings; so by her still accented terminations, fitted to our manner of Iambique-wise descending Meeter, and correspondency of rythme: According to which, the others having lost their syllabically affected & measured Tunes, may the better learn, *Risu cognoscere matrem*, and bowing to the Hebrew with her stoop to our manner of Musicke; towards the effecting whereof, I have given this essay, not a little encouraged in this design, by having so good presidents, as our learned Nursing-Mothers the Universities set forth and publickly allowed them in the Latine to be so fitted and used; yea divers others also in the like kind, it seems by Poesies *Genius*,

## To the Reader.

nus, as the saying is incited in a Poetical mood, Foeliciori œstro perciti, as it were, or rather divino furore & sanctiore afflatu correpti, by such their doings, having been incentives to me; if not persuasions and motives to this undertaking: so I may now say, if any would hear those lyrical Alcmans, and curious Anacreons, scurrility set aside: Tyræus Pindarus, and such honorable and honour-declaining ones; ancient Hesiod Linus or Musæus, divine Homer, Orpheus, or the like, if they but look towards this one Kingly Psalmist, dying Swan, or living Philomel of all ages since his time, their Israelitish Orpheus, or Judean Arion, the excellent Musician, curious Lyrique and sweet singer of Israel: As in an Epitome, yet spacious enough for the greatest Monarchs delight in the world, we may find out their rarities, and best excellencies neatly comprised, if not curiously contrived, and may behold in this garden of the Lords, all manner of elegancies and delightful flowers of Poesie, in this his divine Poem, besides such spiritual raptures as shall carry the soul with Angels wings to heaven, both to behold the wondrous works, and as far as possible for humane frailty almost, with seraphique eyes and sight in more refined intelligence, to gaze at the glorious face of the Creator, though not able with mortal eies to be seen, as being in it self the only joy and everlasting happiness of blessed Saints and Angels, to behold the singers here of these, thus ravished not (with those vulgar ones) to mount Parnassus, but even unto Mount Sion, where is the holy Jerusalem, the company and



## To the Reader.

Society of all blessed ones, the City and Palace of  
 the great King: and where, as on mount Hybla, the  
 numerous swarms of busie labouring Bees making  
 sweet use of their odoriferous thyme, hence sucke  
 and gather their honied Nectar on this mount of  
 God, the infinite Myriads of busie labouring holy  
 and industrious souls, making best use of their  
 pretious time, have sucked, and may continually  
 gather the sweet honey and morning dewes of Her-  
 mon, and feast themselves with Manna, that bread  
 of Angels, and food of souls, the divinest Nectar  
 and Ambrosia, so many times sweeter then hony  
 by the Greeks testimony, and indeed according to  
 that sacred Elogy, More to be desired then gold, yea  
 then much fine gold, sweeter also then hony and the  
 hony comb; Which Mount and Garden to survy,  
 and heavenly raptures to decipher, so many excel-  
 lent Wits, Poets, Divines, Scholars, and Musicians,  
 in the most elaborate manner, have strove, and to  
 accommodate these sacred sonnets for the benefit  
 of all to the capacity of their and our times, and to  
 the fashion of our Poesie and Musick; for which  
 purpose, also, I had long since made the Essay in  
 this kind, in all the learned tongues, to habituate  
 and fit them to the tunes of our own; whereon as I  
 have given the onset, others may more happily  
 perform it: In all which languages as well as our  
 own, what I have done, penes Lectorem, at least  
 peritū estimatorē, esto judiciū. though by the way  
 to note, after I had raptim, and scatteringly done  
 many of them in our English, even to the letter  
 without much paraphrase, being so much the more  
 difficult,



## To the Reader?

difficult, and Herculean toyl, yet considering that Master Sandis and others, and above all a royall hand had run the course before me so wel and perfectly (though perhaps in some nice palats relish, more affecting fluent copiosity, then the texts congruity, it may seem barer or lesse pleasant) that I might seem, *Iliada post Homerum scribere*, in that vein I was content, in the others to fall back to our vulgarly received, and publickly authorised Translation used to be sung so ready in our mouths and minds by our frequent singing it, either coming to, or often very near it, saving where by the Archaisme, or Circumlocution occasioned to recede or leave the same; it being yet my aim, neither to stray from the original, nor if might be, or so little as possibly I could, from the vulgar, and commonly received Translations, wherein, though it may perhaps seem more harsh at the first sight, yet well examined shall yeeld better contentment, and if I have done well (to use that Writers words) it is as I would, if otherwise, it was as I could; but if thou shalt reap profit thereby, good be to thee, and praise to God. And having been somewhat larger in this Preface then I intended, for conclusion, let me add thus much, as it were giving this further account of my doings herein; Since the ancient use of Nocturns was such, that once in the week by them the Psalter was said or sung, and quite run through as now once monthly by those Diurnal-portions, whose use hath with us prevailed; I have accordingly divided them by that sacred number into seven Portions or Nocturns, which may by any so well

## To the Reader.

well disposed, even easily, in a holy weeks, or Sabbath work or solace be perused; to each of which Nocturns falleth out a portion of Psalms equal to the number of the Hebrew Alphabet, (which that holy Spirit the Inditer, was so well pleased to make use of in the 119. Psalm) as near as may be, only four wanting in the whole to fill up in each Nocturn, that just number of 22. leaving which want, (the square figure of constancy wherein they have also been so deficient) to the Jews Sabbath, or that one part parallel and respondent to it, so to have but three times six Psalms only in the same, yet falls it out that one of those Psalms, the 119. having in it the whole Alphabet within its compasse, though else the least, yet by this means surmounteth the rest, amounting to the very edge of the number (in extremity and rigor of the Jews Law) of stripes, in punishment under death to be afflicted on the offender, and which by the malice of his own Nation, the elect vessel of grace, S. Paul felt, who five times of the Jews received forty stripes save one, who as then in ill hereafter in recompence of it, may their zeal to goodness more abound; this Nocturn accordingly (the others containing onely 22. Psalms a peece) thus with those included 22. parts (such canzoners as they be) having forty wanting but one; and so that Alphabetical sacred 22. that first divulged the praises of God in the language of Canaan, as wherein the lively Oracles of God, and Covenant of grace was registred, here shews it self the number generally in the whole, and every part of these Nocturns; of which this

first

## To the Reader.

first Portion or Nocturn consisting of 22. Psalms, thus first offers it self to the publick, and if wel accepted the other are ready to follow, being but for that expectation as ready to bear it company, and all which might have been a good while since published, as may appear by their long since licensed, that nonnumquam premantur in annum, is now gone over their heads, but the difficulty or inability of printing the Hebrew here, a much cause of their being so long suppressed; but now as pressing towards the publick, I have thought fit to fix these few ephephous<sup>a</sup>, in the front of their impression; and since the name and intention, as well as nature of them, ancient and modern use and practise, Universities privilege and protection of the like, with many of the best learned mens judgements seem to concur in warranting this kind of Essay, which may be delightful to any Gentleman, Scholar-like disposed, and so well skild, studied or affected to sing them with his Lute, or hear them sound in their own genuine language of Canaan, and that sweet singers own words, the holy tongue, as any other, the learned and eloquent, golden or native dialects that he doth understand; I shall wish for the good of all them so wel-disposed, profit to them that read, pleasure to them that sing, and comfort to all that hear them, praying for them that they may so sing them, and make melody with grace in their hearts here, that they may sing for ever with Saints and Angels in glory hereafter; the continual Orisons of the humb'le servant of his Saviour, and all those that are his, desirous of thy best good and everlasting happiness,

Wil. Slatyer.

# FRONTISPICE ENARRASCO

W<sup>th</sup> S<sup>ts</sup> & holy Angell Quires,  
 Their brests Enspirde w<sup>th</sup> heavenly fires,  
 Arch-angells flaminge Cherub's singe,  
 And Seraph to their heavenly Kinge,  
 As vnder them, th<sup>e</sup> Harmonious spheres,  
 And orbs so hy though past our eares,  
 Sharpest sence, their sweet sounds to try,  
 Yeeld most Melodious Symphonie,  
 Whose planetary mouers Deauen,  
 Seeme modulate all our tunes from heauen,  
 But seauen sounds beinge from best to w<sup>th</sup>,  
 To hyest sharpe Musicians know,  
 The Eight, y<sup>e</sup> self same sound againe,  
 From Center to Circumference plaine,  
 The half of any Chord, is found,  
 Infinitely doubled, still one sound,  
 An Eight, still though of nicest sence,  
 Sharpe, Clea past all Intelligence,  
 So w<sup>th</sup> decrude tunes from on hye,  
 The birds seeme fill y<sup>e</sup> Azure skie,  
 Sweet Philomell, y<sup>e</sup> Cheereles night,  
 And morninge Lark, glad of y<sup>e</sup> light,  
 Mountinge aloft each day in prime,  
 To see Sol on y<sup>e</sup> wheeles of time,  
 Ne vsinge w<sup>th</sup> sweeter Carrolinge,  
 Seem on all other birds to singe,  
 So man at last, w<sup>th</sup> Angell Quires,  
 Heauen, orbe, & life, in hallowed fires,  
 And Musiques Influence seemes partake,  
 W<sup>th</sup> them, sweet melody to make,  
 W<sup>th</sup> heavenly captiues to w<sup>th</sup> then,  
 Though sounded by y<sup>e</sup> toung<sup>e</sup> of men,  
 That wild beast, Orpheus, & Arion,  
 And rack<sup>d</sup> Could moue in song of Syn,  
 David & this Enchaunted Lyre,  
 Could roush cen y<sup>e</sup> beaucaly Quire,  
 And Angell wish to tune their layes,  
 W<sup>th</sup> mortall in their makers praise,  
 Heare then what Cherubines admire,  
 Our little David straines to Lyre,  
 O heare, & whose Musique Seraph wing<sup>d</sup>,  
 Would stodpe, what holy David sings.

ספר תהלים

Ἑδραῖα Δαβιδικῇ

PSALTERII QUADRI-  
linguis ut Tetraglotti, ita Te-  
traphonic, quatuor vocu seu  
partu Musicae, harmonice  
dispositu

Pars prima /

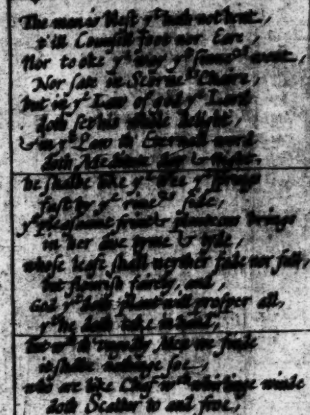
These Psalms are De-  
uid in fouer Languages  
Hebreu, Greeke Latin &  
English & in 4. parts Set  
to 5<sup>e</sup> tunes of our  
Church



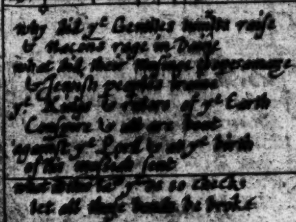


תת ל' ב'

**Center**

[illegible]

In July next find tonight  
one come a place or  
whose name is to be in  
shall give to you the same

[illegible]

# Psalmodia

# Tetraphona

Εἰς ὄργην λογμῷ τῶν πρεσβύτων  
 ἐν τῷ θυμῷ ταρασσάς,  
 ἔμονδ' ἐπ' ἀρίστον ὄρος Σιών  
 ἐκείνης βασιλέα  
 διαβεβῶν Βαβυλῶν, ὡς τὸν υἱὸν  
 διέδοξε, ἡμετέρας,

ὡς μὲν εἰς αὐτὴν ἤγαγον οἱ  
 σήμερον ἀληθοποιοῦν  
 δυνάσται ἐδὴν, πᾶσι τε  
 τῆς γῆς καὶ ἀστρονομῶν,  
 γάβδω τῶν σιδηρῶν κορυμνῶν  
 ὡς σκηνῇ περαιοῖς  
 σιωπῇ τῇ, συνέτε βασιλεῦ  
 ἀπὸ τῆς ἐκείνης παιδεύοντος

ὁ δὲ λέγει ἐν φόβῳ κυρίου  
 ἀπολυθεὶς παιδείας  
 δραστέας, μη ποτὲ εἰς ὁδοῖον  
 ἀπολειθεὶς δικαιοσύνης  
 ὅτι οὗτος ὁ κύριος ἐργαζοῦ  
 μακάριοι πάντες ὡς οὗ  
 θυμὸς ἐν τῷ κυρίῳ ἐκείνῳ  
 οἱ πιστοὶ οὗτοι ὡν.

Psalm 1. Cambridge tu

G. Kirby

τί ἐπληθύνθησαν οἱ θλιβόμενοι  
 με κύριε ἐπαινεσύνταξ  
 ἐπ' ἡμέτερον πόλεον, πολλοὶ λεγοντες  
 ὅτι οὐκ ἔστι οὐρανὸς ἡμεῶν  
 ἐν τῷ θεῷ, οὐκ ἔστι κύριος ἡμῶν  
 ἀντιληπτῶν καὶ δοξα  
 σῶν θεὸς ὑψῶν καὶ ὑψῶν ἡμῶν  
 φωνῇ μὴ πρὸς ὃ ἐκράξα  
 κύριος ὁ ἐξ ὀνόματος ἀγαθῶν  
 ἐπὶ τοῦ ὄρους μὴ κορυμνῶν  
 ὑψηλῶν καὶ ἐξ ὀνόματος ἡμῶν οὐκ  
 ἐν δυνάμει ἀντιληφθεὶς  
 μυριάδων αἰπῶν, ἐν κλιμακῶν  
 σινεποθιμένων μοι  
 σωσὲν με κύριε, θεὸς μὴ  
 καὶ φοβηθῇ ὁ σαρκεύς.

ὅτι ἐξ ὀνόματος μοι μακάριοι ὄντες,  
 ἡ αἰὼν αὐτῶν ἡμεῶν,  
 ἐπαινεσύνταξ αἱ πρεσβύται τῶν ὀδόντων,  
 ἡ δὲ λαὸς ἐκείνη.

Trā eos p̄p̄t tunc turbabit  
 furorē contrahabit,  
 Confidit autē Regem Mon  
 In Syon Sancto Monte,  
 Et dicat sibi dñs dom  
 Statuē, sacra sponte

Mens es tu quātus, et si queras  
 te gentes Nationes,  
 Nesciunt, totas terras  
 ubi de possessiones,  
 Cum vasa ferrea franges eos  
 In ferrea contritus  
 vasa, Prudentes Mundi deos  
 volo, iusticos perire,

Servite dominos in timore  
 Jubilate ei trompetas  
 Capite doctores, Eius ore  
 ut vobis Medentes  
 Quando si deus Exandescat  
 In infli percutis  
 Beati, ac ira Infernescat  
 q̄ in eo Confidatis.

Contus

Tenor

Domine q̄ multi insurgentes  
 Meum contendant Meum  
 De iā Contra te dicentes  
 q̄ nō est Salus secum.  
 Tu autem gloria Mea deus  
 Exaltas Caput Meum,  
 Tu Dominus tu susceptor meus  
 te invocavi deum

Et me de Monte sancto Cith  
 Clamantem Exanduit  
 Postq̄ Surrexi, tu sopitus  
 Animus dormiti fuit  
 Dominus suscipiens me saluabit  
 q̄ nō timebo Millia  
 Populi qui me Circum vallabit  
 faciens formida bicia,

Exurge Domine, tu tu gentes  
 Mactabis, et videris  
 Inimicos nūc gratis dentes  
 Maltre contrahis  
 Me Dominus salus facit super  
 non domum Salus mea  
 Ad hoc populum fusa Super  
 Sed benedictio mea.



תהלים

נִסְכְּתִי מִלִּי עַל צִיּוֹן  
וְלֹא יִדְרֹשׁ אֲרוֹמָתִי  
אֲסִפְרָת אֱלֹהִים יְהוָה  
שֶׁאֵין לִי בֵּן אֲהֵרָה  
אֵין יְהוֹם יִלְחָמֵנִי  
שֶׁאֵין מִסֵּף עִמָּתִי

וְאַתָּה גֵּוֹם יְהִי לָהֶם  
וְאַתָּה גֵּוֹם יְהִי לָהֶם

תחשבו עתה בלבו של  
 עבד יי אלהי יצחק  
 ועתה מלכיה חשקה  
 חשקה ששתי ארצ  
 את יחזק בידאית עבד  
 יי בן יצחק ויהיה

שו"ר: ענין בדין 1947  
 שו"ת: בדין 1947  
 די קאסט און און  
 אשור בלחוס' בו  
 It's you y' son without delay  
 pure homage to him franc  
 leaf y' gift from y' max  
 if once his angel flame

if once his wrath though were so great  
He kindled in his breast  
thrice happy yet his servants all  
who trust in him are blest.

צד יתה מה כבד  
 פסם עלי כבד  
 כבד פסם עלי כבד  
 יצת מן כבד  
 מכה יצת מן כבד  
 יצת מן כבד

שכנתו לא יפול כי יום  
זה סמך העצמות  
לזלזול פלגות  
סביב שם  
עום הושיעני כי כן  
תפית לה צדק  
שיתם שבת לך שם

*for thou hast brake y<sup>e</sup> neck & jaw  
of thre my enemies all.  
Saluacion only thou dost owe  
Lord god w<sup>art</sup> alone  
& op thy folke tho<sup>u</sup> dost bestow  
thy besynge & thy loue*

# Psalmodia

## Conclusions

**Lower**

Me iustificanti exaudivit  
 Supplicia mea deus  
 Dilatus omnia q<sup>a</sup> Conscivit  
 Mihi meror dolor Alnus  
 Misere mei, graces audi  
 Quo vlt<sup>o</sup>, Corde gravi  
 Sic omnia vobis erunt fructi  
 o lignum filii primi  
 Cor lignum vultuosa  
 Mendacia requirere  
 Nificans suam sanctitatem  
 Exagila me scias  
 Deus iuocantem ac peccatis  
 Etiam iustificanti  
 In Corde vob<sup>is</sup> Examinatis  
 Corde vob<sup>is</sup> Examinatis

Sperate, et sacrificia date  
In facie dei domus  
Qui dicunt Nulli desperare  
offendet nobis bona  
firmasti nobis vultus tui  
Lumen, et lac pro lacry  
Lacrimam profrumam sui  
vin olei vultu fructu

Nunc ergo dormiam requiescens  
In pace quam dedisti  
Quia tu me Domine solus servas  
In spe Confidisti.

Pfeiler 5. Oxford zu: Alton

**Взвешивание**

οὐκ ἐστιν ἀποκρίσις μὲν, ἀλλ' ἀπάντησις  
ἐστὶν εἰς ὧσα οὐ  
πρόσκειν τῇ φωνῇ τῆς δεξιᾶς  
βασιλέως τῇ δεξιᾷ μὲν  
οὐκ ἀπὸ τοῦ πρῶτου προστάτου  
φωνῆς μὲν ἐκτελεσθῆναι

*Nec veniant tibi verba deus  
Chlorum vide meum,  
Intende voci, o Rex meus  
pro te Regem, deum,  
Exemplis videri Nec, Nec  
videt agendo tibi*

# Tetra { <sup>choan</sup> <sub>gloria</sub>

# תהלה

Psalme . 4 .

Alto

Bass

O God y<sup>e</sup> art my Righteousness  
Lord hear me when I call  
to freedom & deliv<sup>r</sup> me please  
when from bond & shall  
have Mercy Lord therefore on mee  
to ground as my request  
for this thee necessitate  
to cry I will not rest

O Morrell when hee longe shall see  
my Glory thus I raise  
and will be in change  
to follow after thee  
know me y<sup>e</sup> good & gentle Man  
y<sup>e</sup> Lord shall take to charge  
to make friends my friends at last  
he shall me use to raise

I'm not but stand in awe to still  
be made with y<sup>e</sup> heart  
And in y<sup>e</sup> Chamber quiet Cell  
See y<sup>e</sup> y<sup>e</sup> schies Commend  
y<sup>e</sup> greater Lord come worldly men  
to riches to embrace  
but Lord remember thy swinge death  
by power to the great

So shall I make his heart of mine  
and shall I make his heart of mine  
and shall I make his heart of mine  
and shall I make his heart of mine  
and shall I make his heart of mine  
and shall I make his heart of mine  
and shall I make his heart of mine  
and shall I make his heart of mine

To please my will to please things  
O Lord my God give care  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things

To please my will to please things  
O Lord my God give care  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things  
to have my will to please things

דעתי אלהי עני  
אלהי עני  
בצד לחבתי יתן  
ישקם חסדו  
עדתי כבודי חסדו  
כי אש קדש אלהים  
אשר ידע קדש  
תעלה לו חסדו

דעתי אלהי עני  
אלהי עני  
בצד לחבתי יתן  
ישקם חסדו  
עדתי כבודי חסדו  
כי אש קדש אלהים  
אשר ידע קדש  
תעלה לו חסדו

דעתי אלהי עני  
אלהי עני  
בצד לחבתי יתן  
ישקם חסדו  
עדתי כבודי חסדו  
כי אש קדש אלהים  
אשר ידע קדש  
תעלה לו חסדו

דעתי אלהי עני  
אלהי עני  
בצד לחבתי יתן  
ישקם חסדו  
עדתי כבודי חסדו  
כי אש קדש אלהים  
אשר ידע קדש  
תעלה לו חסדו

דעתי אלהי עני  
אלהי עני  
בצד לחבתי יתן  
ישקם חסדו  
עדתי כבודי חסדו  
כי אש קדש אלהים  
אשר ידע קדש  
תעלה לו חסדו

דעתי אלהי עני  
אלהי עני  
בצד לחבתי יתן  
ישקם חסדו  
עדתי כבודי חסדו  
כי אש קדש אלהים  
אשר ידע קדש  
תעלה לו חסדו

Contralto

Tenor

# Psalmodia

*Tetraphona*

[illegible]

Quia nō vis Malu. Malus sane  
nō habitabit ibi

tu in Conſpectu no' Manebunt  
Injuſti odio dignis  
proterui omnes ia peribunt  
Mendaces Cui' Magnis  
Operantes ſic iniquitate

Sanguisugae et dolosi  
viri ob insignē pravitatem  
deo omnes sunt Exo

At Miserecordiae Matris more  
me Atria intrabo

Ad sancta tua in timore

Temple, teq adorabo  
Inimico, propitius ducere eam

*Justitia tua domine  
Et in conspectu tuo meam  
viam et vitam dirige*

*Quina no en creu veritat potet*  
*Sepulchry potius torum*

Gutter in highest dotus latet

Let none of them  
He Decent & Corrupt

Cum iudicabis eos

pro Excessu Impietatis

Quia te felix uirant

at present omnes loci

In te Clernung Eccliam  
tuam. Amen.

the *Spina* region,

Et Gloriantur in te quo  
qui tenet hanc. Amen

Benedices Rusto Scuto N

Coronaph Voni omnis 1.

Psalm. 5. Winchester: Cantus

G. Kirby

Tenor

Κύριε μὴ τῷ ὀχυρῶν  
 θυμῷ σὺ ἐλεῆσαις με  
 μὴ δ' ἐν τῇ πύλιν σου παλῇ  
 ὁ ὀχλὸς σὺν τῷ πειρασμῷ  
 ἐλεῆσαι με κύριε, ὅτι  
 καὶ ἄλλοτε ἐπαύου  
 ἐν τῇ πόλει σου κύριε, ὅτι

Ne in furore Arguas me  
aut Ira me Corrumpas  
Misere Mei Domine  
nec Irascentia Iudicias  
Salus me, oſa ſunt Contra  
anima ſc. Iſrahel  
vſque ſc. Domine ad Cur ſc.

*Tetraglotta*

Early w<sup>th</sup> y<sup>e</sup>. Mornings praye  
my prayer to thee directe  
through patience I will trust no lesse  
in thee my god alone  
tho<sup>u</sup> art not pleig<sup>d</sup> w<sup>th</sup> wickednesse  
to ill w<sup>th</sup> thee devells none  
y<sup>e</sup> in thy fight can ever remaine  
these furious foakes, a Lord  
for wicked w<sup>th</sup> wicked w<sup>th</sup> wicked  
tho<sup>u</sup> alwayes hast abhorred

y<sup>e</sup> yers & y<sup>e</sup> flattered both,  
 tho<sup>w</sup> will destroy & ban  
 for tho<sup>w</sup> y<sup>e</sup> wonderfully both loath,  
 & y<sup>e</sup> descaifull men  
 but to thy house I will dr<sup>w</sup> neere  
 tryinge upon thy grace  
 & Reverently will worship there  
 towards thy holy place

Lord in thy righteousness me lead  
So to Confound my foes  
y<sup>e</sup> way y<sup>e</sup> tho<sup>u</sup> wilt haue me tread  
before my face disclose  
for in their Mouth no truth appears  
their hart is foule & vaine  
their throats are open Sepulchres  
their tongues do gloze & feigne  
destroy their false Conspiracies  
subuert & bringe to nought  
them in their many iniquities  
y<sup>e</sup> haue rebellions brought  
but let all those y<sup>e</sup> trust in thee  
reioyce & triumphs raise  
for thy defence w<sup>th</sup> Miraculous Glee  
Genuinge thy Name y<sup>e</sup> praise  
for blessings from thy holy place  
tho<sup>u</sup> wilt y<sup>e</sup> righteous reild  
And w<sup>th</sup> thy fauourable Grace.  
Defend him as a shield.

Lord in thy wrath reprove me not  
though I deserve thine ire  
ne in thy rage correct y<sup>e</sup> blot  
of sin I thee desire  
for I am weak & therefore no<sup>w</sup>  
of Mercy me forbear  
to make me Light for the darknes

תהלים

[illegible]

נחמתי ה' ב' צדקתך  
 לקחתי שוֹכֵר  
 חוֹשֵׁר לִפְנֵי יְהוָה  
 ה' יְהוּדִים עֲשֵׂה  
 כִּי יֵאָמֵר נִכְיָה בְּעֵינֵיהֶם  
 עָרְבִים הֵיטֵת הָיוּ  
 אֲדֵי עֲתִידָה אֲדִינֵם  
 בְּלִשׁוֹן חֲלִיפוֹן

תַּעֲשֶׂה שָׁמַיִם מִסֵּף צִוְיֹתֶיךָ  
 יִהְיֶה סִינַי מִסֵּף  
 דָּרֵב פְּסָעֵיהֶם יִדְהֶסוּ  
 אֶלְלֹחִים בִּי מִרֵּי בֶרֶךְ  
 וַיִּשְׁתַּחֲוֶה בֶל-הָיִים בֶּרֶךְ  
 לְשֹׁמְרֵי; רַחֲמֵי  
 דָּסִי חֲסֵד פִּלְסוֹ בֶרֶךְ  
 יִשְׁלַח בְּחֵד צִנֹּס  
 בֶּל אֶרְחִיבֵי שָׁמַיִם בִּי הֵחָ  
 צִיָּו תִּדְרֹבֵנִי  
 וְאֵתָּה יְהוָה בְּחֵד  
 לְצִוֹן תִּשְׁמְרֵנִי :

*Psalm. 6.*

*Alnus*

*Baptus*

[illegible]

# Psalmi

# Psalmodia

τ' οὐκ μὲν ἐπὶ ἔχον  
 ἐπαρθεὶς σφύρει τὴν ψυχὴν μὲν  
 καὶ κυρίως αὐτὸν ποτ'  
 ἐπαρθεὶς ἡδονῇ καὶ τρυφῇ μὲν  
 κυρίως περ ἀφύπναι  
 Σύνον με ἔκκεν ἰδὼν ὁμοῖον  
 αὐτῷ ἔχει προσημαίνον  
 οὐδ' ἐπὶ τῷ θανάτῳ ἐν ἄλλοιο  
 καὶ σὴν ἐκκαρτεῖον  
 ἐκπαῖς αὐτῷ ἐπαρθεὶς μὲν  
 καὶ λῶν καὶ ἁλῆος μὲν  
 καὶ ἐκείνου τρυφῇ καὶ βραζῶ μὲν  
 αὐτῷ παρῶν σφαιρῶν μὲν  
 ἐπαρθεὶς, καὶ αὐτὸ θυμὸν  
 μὲν οὐκ ὡς αὐτῶν  
 πάλαι, αὐτῷ ἐχθροῖς μὲν  
 πάντες ἐκαλειώθη  
 ἀποπλεῖ ὁμοῖον ἀποπλεῖ  
 ὁμοῖον ἀπ' ὁμοῖον  
 οὐδ' κυρίως αὐτῶν λαν  
 τῷ φανῶν μὲν ἁλῆος  
 ὁμοῖον τῷ δεινῶν μὲν  
 κυρίως τῷ ἐκείνου  
 ὁμοῖον μὲν, σφαιρῶν μὲν  
 Plaine. 7 Rochester tu.

Name of Student  
 R. Allison

κυρι, ο θεις μὲ σωσας με  
 ἐκ πολλων διαπολεων  
 ἐπι σοι ἔλπισα σωσας με  
 ἀπο παποποιων πολλων  
 μη πας και ἀρποις, ὡς  
 λειν τῷ τυχεῖ μὲ  
 μη ὄντε μηδε σκευεῖ  
 μηδε λολωμειν  
 κυρι, ο θεις μὲ, ε παραχα  
 ε, αἰτια μὲ, η  
 ἐν παλαμας, ε ἀνταποδωτα  
 ποτα μοι ἀνταποδοσι  
 ἀπο ποτιμι ἐμπλησ οντος  
 ατρε σωζομεν  
 ἀγαθων ε ατρε πολλων κινθ  
 ἀπο πω ὑδρων μὲ  
 λαβου ο υδρ, ο τυχεῖ μὲ  
 ταλα πωσαν, ποτα  
 ἐκ τῷ τῷ ταλα δοτα μὲ  
 ες χυτ ταλασηνους

tua salus speranda,  
 Revertens Domine Gratias  
 propter Magnificam factam  
 Serva me, Ergo amicum  
 Cu ipse repletus letitia  
 Luis Mortis tui Memor. quis  
 Squid spero adveniat  
 Pra gaudio letitiae Lachrymis  
 Sororū supernabit  
 Passa propter omnes Inimicos  
 Fra Caligant Lumen  
 A me recedat fac iniquas  
 Deus Ecce stans flumina  
 videt, audijt vocem preces, Cum  
 Inimici terrificati  
 Subito Conversi sunt  
 Pudore confuscti

προσέχων προσέειπεν  
 οὐ εἶχον μὴ καὶ ἀνακαθίστα  
 ἵνα παύσαι τὴν παρανομίαν  
 διὰ τὴν ἐξ ἀποστασίας  
 σφοδρὰ κατὰ νόμον

The image shows the musical notation for the Tenor part of the song. It consists of two staves. The top staff contains a series of eighth notes, mostly on the G line of the treble clef. The bottom staff contains a series of eighth notes, mostly on the C line of the bass clef. The word "Tenor" is written in a cursive script to the right of the bottom staff.

In te speravi, Deus meus  
a sanctis, Domini  
Persequentes Me Quosdam  
salva fac, libera me  
Negando amicum meum  
meum Meus sicut Leo  
de me redibit, qui faciet  
salva qui Credit deo  
si facis illud, Deus meus  
si Meus Meus Meus  
Si reddet mala illi deo  
mihi qui facient Et  
Iuvis Meus faciem  
persequens Meus Caput  
Iuvis Meus amicum  
Gloriam et Viti regnat  
In terra, pulchre Constat  
Iuvis Meus Gloria Meus,  
Exurge Domine ira Exurge  
me nec Compas Ene



Telso

תהלים

my times do guide for sure  
My soul is ready to be sure  
but Lord let mercy show  
to keep my soul from  
to save my body  
O Lord be to my comfort grace  
my soul is ready to be sure  
but Lord let mercy show  
to keep my soul from

Lord save me for no death shall I  
nor shall I be in death  
or shall I be in death  
by the power of thy hand  
My strength shall be to thee  
and thy mercy shall be to me  
Each night shall I cry to thee  
and thy mercy shall be to me

for fear of thee I have been  
to flee from death to thee  
but now I am from thee all free  
for thy hand is with me all  
for thy hand is with me all  
from the mouth of my Lord  
And my prayer shall be to thee  
Psalm 7

שוכח יחלצה נפשי  
והשיבני על חסדך כי  
בטחתי בך ייחזק  
אבשמה כי יחזק  
בכבודך אהיה  
תקח ברחמי אלהי  
כל חילי סלח  
בדקתה נפשי אלקים  
בפשע פשעם עמי  
שתחיה עין דכתיב  
סוף חסדך כח  
כפלי אגון כי בדי  
שקט ויהי אהיה  
שקט ויהי אהיה  
תקלה יחזק  
בשם יחזק אלהי  
בדחל חסדך

So took it in good part  
So all my foes vexed me  
shall to their sore defense  
be turned back & suddenly  
put to reproach & shame

Alas

Basso



O Lord my god I put my life  
to confidence in thee  
from glory to all things  
I have to deliver me  
left my life to thee be read  
to be in peace more  
while there is none to defend  
or help to succour more

O Lord my god if I have ought  
Commending that's not right  
or of this thing be found in fault  
or guilty in thy sight  
If I rewarded all my friend  
or left him in distress  
you I delivered all defend  
these have me Confess

then let my foes pursue my soul  
My soul is ready to be sure  
to keep my soul from death  
to keep my soul from death

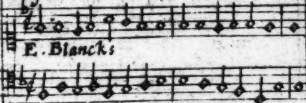
בך תסתיר ייחזק  
אליהם חושש  
מן יסוד בחרה נפשי  
אין נפשי ויהיה  
ויהי אדם ואת קשתי גם  
אדם פני דכתיב  
אקחתי שלק רע רעים  
ואתחלצה עמך  
יודד ואהב אתה נפשי  
שג נקמם אלו  
לחצור חיי יקבוצו  
לשבר ישברו  
קיסקו ויהי באתה  
בבדחה אלו  
חשש וקשש אדם  
אלי שורה אלי  
בבדחה אלו  
ויחזק שוכח  
לחצור זה יהי פנים  
שקט ויהי

# Psalmodia

# Tetraphona

ὁρῶν σὺ κύριε ἀνάστηθι  
 et p̄r̄sati p̄r̄sati ὁρῶν σὺ  
 θεὸς ὑψώθητι ἐν τῇ βασιλείᾳ  
 ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ὁρῶν σὺ  
 σὺ ἀνέστηθι λαὸν ὁ ἐκλεκτὸν σου  
 ἡ εὐαγγελιστὴν σου  
 αἱ ὑποτασσόμεναι σοὶ  
 κύριε ὁ κύριος λαὸν  
 πρὸς με κύριε κατὰ τὴν  
 δικαιοσύνην σου  
 κατὰ τὴν ἀκακίαν σου  
 ἐπ' ἐμοί· δέωσά με  
 πλεῖστοι κακῶν ὅτι πονηρὰς  
 κατεβόησας σὺ δ' ἄνδρα  
 ὁ θεὸς ἐπαύων καρδίας  
 καὶ τὸν πρὸς σὺν δικαιοσύνης  
 παρὰ τὸν θεὸν τὸν σωτήριον  
 τὸν ἐν τῇ καρδίᾳ  
 σου θεὸς σου, θεὸς ἰσχυρὸς  
 ἐν τῇ μακροθυμίᾳ  
 κρίνῃ δικαιοσύνην σου ὅλην  
 κατὰ τὴν ἀκακίαν σου  
 καὶ μὴ ἐμπαύσῃ τὴν  
 βοήθειάν σου· ὁ ἀληθὺς  
 ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὁ  
 θεὸς σου· ὁ θεὸς σου  
 πᾶσι βέλῃ αὐτὸν, οἱ πρῶτοι  
 καὶ μετὰ αὐτὸν  
 ἰδὼν ὡδινῶν ἀδικίας  
 στυγερὰς καὶ πόνον  
 λατρεῖν ὁρῶν σὺ  
 ἐλπίαν ὁρῶν σὺ  
 οὐκ ἔστιν ὁρῶν σὺ  
 ἐμπαύσῃ εἰς πόνον  
 εἰς καρτερὴν καὶ πόνον  
 ἀδικίας σου καὶ πόνον  
 τὴν κυρίαν ἐκμολογήσῃ  
 τὰς καὶ τὴν πᾶσαν  
 Psalm. 8.

Exurge, Domine, inimicorum  
 Ja. Melis. Gloriosa  
 Ja. p̄r̄sati tuo populo  
 Grece te Circumdedere  
 Propterea in altis ascendendo  
 Cu gentes judicabis  
 Innocentia. Mei agnoscendo  
 Et Justitiam. Mei. Gloriosa  
 Jam peccatorum Confitebor  
 Nazareth. Angeli. q  
 Justum. Mei. Juste deus servatus  
 Corde hominum. tunc. q  
 A. Domine. Deus. est. in. portis  
 Or. recte. sic. salvetur  
 Nu. Judex. Justus. p̄r̄sati. foris  
 quodam. ut. tunc  
 Longum. et. dicitur. qu  
 tu. p̄r̄sati. Justus  
 A. Domine. fructus. Justus. ui  
 Justitiam. Confitebor  
 Nu. Confitebor. et. tunc  
 gladii. et. ardu. tunc  
 Sagittas. igneas. tu. parabit  
 Justum. Moris. p̄r̄sati  
 Concepit. Malis. et. dolores  
 et. Justitia. peperit  
 Aperuit. fontem. Efflorem  
 q. vorat. Se. qui. fuerit  
 Ja. Caput. eius. Convertebat  
 dolor. et. dolus. Malis.  
 In. veritatem. Malicia. dicitur  
 Sed. illi. nulla. salus  
 At. Domino. secundum. Eius  
 Justitiam. Confitebor.  
 Nomini. Altissimi. Regis  
 q. Psallam. p̄r̄sati.  
 κατὰ τὴν αὐτὴν δικαιοσύνην  
 ὡς τὸν πρῶτον.



Κύριε ὁ κύριος ἡμῶν, ὡς  
 θαυμαστὴν τὴν ὁδοὺν σου  
 ἐν πᾶσι τῇ γῇ, μέγα κλέος  
 θαυμάσιον φῶς ποιοῦ,  
 ἐπὶ τῇ γῇ ὅτι μετὰ τοὺς πόδας  
 ὑμῶν ὁ δρόμος σου

O Domine Deus Exercituum  
 Decus quam admirabile  
 Ja. uniuersa terra tua  
 Nomina quam formidabile  
 Quia super ceteros. Etenim  
 Magnificencia tua



## Tetraglotta

## תהלים

Arise O Lord against my foes  
lift up thy self againe  
In wrath y<sup>e</sup> stormy rage oppose  
of those would worke my shame

Accordinge to thy promise Lord  
great Nations for this thinge  
shall come to thee w<sup>th</sup> one accord  
v knowledge thee their kinge  
for their sakes thou shalt Judge of might  
Advaunce thy self on by  
Judge me according vnto right  
v vnto iusticie

thou Judge of all y<sup>e</sup> world make  
guide v y<sup>e</sup> just defend  
v make of y<sup>e</sup> wicked make  
Come once O god v an aid  
That god y<sup>e</sup> secrets of all hearts  
are open v whole sight  
y<sup>e</sup> tryes y<sup>e</sup> reines v inward y<sup>e</sup>  
he doth defend my right

y<sup>e</sup> righteous god y<sup>e</sup> full preferres  
th<sup>e</sup> upright in heart v will  
y<sup>e</sup> both th<sup>e</sup> iust v iust observes  
Judge both of good v ill  
except he turne back what his sword  
his bow is ready bent  
v iustice of death p<sup>er</sup>pared  
his shafts for y<sup>e</sup> iust

y<sup>e</sup> he as plagues for them ordaines  
y<sup>e</sup> mischief th<sup>e</sup> conceive  
v travellinge of such devilish traines  
bringe forth tyrs to decaie  
he dig'd a pit w<sup>th</sup> day he made  
in hope to hurt his brother  
but tumblinge in fill by y<sup>e</sup> stile  
he meant to try another

Psalm. 8. Low Dutch tu;



O Lord our god, when we recount  
how faine v wondrous were  
thy works whose worth so far surmount  
y<sup>e</sup> heavens v stary spheare  
by mouth's of sucklinge babes y<sup>e</sup> borne  
thou must confound thy foes

קצת יקחם קל  
יקחם בך רשעים  
יהיין צדק אלהי  
היבן לב וצלעם  
סגפ פיהם אלהים  
סעס ישי לבם  
אלהים שופט צדק הוה  
אה חכם בכתביו  
אם יתן ישיב חכמו  
קשה דבר עמו  
כל קנה יסע עמו כי  
לחכם חכמו  
שע יל צדק יחביו  
והו סנה עמו  
כנה ויהי בו כנה  
בשתה יסע  
סגל בראש חכמים  
סגל פיהו ידיו  
איהו איהו קצת  
שם יחיה פיהו

So his Cruelty to hate  
returned on his owne head  
as may all mischief on y<sup>e</sup> pate  
of them y<sup>e</sup> haue it bred  
And I will laud him for y<sup>e</sup> same  
ye Judge righteous  
still singe praises to y<sup>e</sup> name  
of god y<sup>e</sup> Lord most hy

Alaus

Bassus



איהו איהו קצת  
שם יחיה פיהו  
איהו איהו קצת  
שם יחיה פיהו  
איהו איהו קצת  
שם יחיה פיהו

## Psalmi

## Psalmody

... ..  
... ..

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY  
ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION  
155 FIFTH AVENUE  
NEW YORK, N. Y. 10011

[illegible]

ἡ τοιαύτη αὐτῶν ἀλλοτρίωσις  
 ὅτι καὶ οὐκ ἔχουσιν οὐδὲν  
 αὐτῶν τοῦ ὅτι ἀλλοτρίως οὐκ ἔχουσιν  
 καὶ καὶ οὐκ ἔχουσιν οὐδὲν  
 ἀλλοτρίως καὶ ὅτι καὶ οὐκ ἔχουσιν  
 καὶ οὐκ ἔχουσιν οὐδὲν  
 ἀλλοτρίως καὶ ὅτι καὶ οὐκ ἔχουσιν  
 καὶ οὐκ ἔχουσιν οὐδὲν

τῆς ἰσχυρᾶς καὶ τοῦ θαλάσσης  
τοῦτο διασημώσαντες  
τῆς θύρας θαλάσσης ἐν αὐτῇ πύλῃ  
καὶ αὐτῇ διασημώσαντες

100

Ex. 100. Infants' Crib and Bed  
Patt. 1, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 256

*me adieu London j'espère  
si promptement  
j'ai pu te dire au revoir  
à la fois à jamais  
Comme vous savez que nous  
avons une grande  
bonne nuit de lune  
qui est la dernière*

O quid sit Veritas, quid agamus  
 Certe incertum  
 Aut quis sciamus, homo va-  
 luisse saltem  
 Quam multa Angeli, Minus  
 Super omnia Colubae  
 Morsus, tunc in America  
 Cui, gloria, Carmina

Non sublegetur glorie Christi  
 Tuus Deus Cuius  
 regis cum Campis gloriis  
 Ut Cuius Nomine  
 o Domine Deus Christum  
 Ducis qui adorabile  
 In universa terra tuum  
 Nomen quam formidat

ναὶ κυρὴ ὁ κύριος ἡμῶν. ὡς  
 θαύματα τ' ὄντα αὐτοῦ  
 ἐν πύσιν γῆ. ὑψαλὲς θρόνος  
 κληρονομία τοῦ πατρὸς.

## Conclusions

[illegible]

T. C. ...

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	52
--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----

1948-1949

001 7-10-68

Θαλασσία δινυσομαγ

ἐν σοὶ ὅστις, θεὸς μὲν  
αὐτὸς ἀγαλλιάσονται

τοῦ καὶ ἐπὶ ὀνόματι τοῦ  
πατρὸς καὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν

2. *αποσταλὴ* ὁ-ῆς ἡ ἀποστολή  
 ἡ ἀποστολή ἐκείνη καὶ

La mision de la Cruz

*[Faint handwritten text]*

ditto for 1790-1800

[illegible]

\_\_\_\_\_

Confederate States of America

in toto Corde Meo  
Mindfully, Dr. Swann

Confusus Soli Leo

Alasime tuo Nome.

*Inimicos infirmando per  
a facie tua domine*

Throto equo meam juu  
pufficia. Conson. Vere

Quos impios, gentes q. incre-

Inimici fratres deficiunt

*Cyanistes cyaneus*, ...

חֲתָלִים

[illegible]

## News

[illegible]

# Psalmodia

# Tetraphona

fama et Memoria perierunt  
 Ceterum sic in/isti  
 Paravit illi in Veritate  
 Deus in iudicio stabit  
 De orbem terre in equitate  
 et populos iudicabit  
 Refugium pauperum qui sperat  
 adiutor opprobriatus  
 vel Nomen totus Et qui querat  
 No deest tuius vias  
 Psallite et Sym habitantibus  
 Narrate Gesta Gentibus  
 Sanguine de vna recordantis  
 Precanti pijs Menibus  
 Ab Domine Mei Miserere  
 De inimicis Meam  
 humilitatem recordere  
 vide defende eam  
 Qui me de Portis lenas Mortis  
 ut Gesta Celebrem  
 maso in fillic Syon portis  
 Pandes annunciem  
 Salva Exultabo spe tuorum  
 in fovea quam fecerunt  
 Capiebunt Gentes pes eorum  
 Laqueos quam absconderunt  
 Deus equus iudex Cognoscatur  
 et Manu suarum  
 operibus pressus est peccator  
 trudentur in Barathra  
 Sic Gentes deum negligentes  
 at no in finem perit  
 Spes pauperis nec patientis  
 obliuio semper erit  
 Exurge Domine terre filius  
 subfidat Gentes Coram  
 te iudicentur turbine illius  
 iudex quid tribus Morum  
 Constituo super Nescientes  
 Legislatorem Domine  
 Ac quod sint homines sciant  
 Gentes  
 Edocui tuo Nomine  
 ανδρω πθ παραπαν  
 κραταυδαυ εν πιν οδ  
 εδνη χριθωσαν  
 καλασσαν χειρ καλασσαν  
 επ εδνη νομοθετω  
 ολι πτωσαν ανδρω ποιεων  
 αυλοιθ οει αυβερετω

αριων τω δικαιοσωλω  
 επι θρονω καθιστας  
 ως εδνεων επιτηροω  
 ε αρετων απολων η  
 τοσ ανθρωποι εχρη τα  
 ανων εις ανωτα  
 εχοντ εδνεων αι ρομφαια  
 ως παλαις αι κατιδες  
 απολετω μηρη των εις αιε  
 μελ ηχε μελ αταλως  
 εη αυριος εις ανωτα μερη  
 η τοισασιν εν εριδι  
 τον θρονον αυτω εη εν αδνει  
 οηδμετω ισταται  
 αριων εν δικαιοσωνη  
 λαοθ εν ιωδνη  
 εη κοριος μερ καλασσαν  
 εμελω το περην  
 βδθ εδνη εν θαλπει ενωσαν  
 οη ονομα οηο πδντες  
 επι σοι ελπισων τον δια  
 ονχ ελεος εζητοντες  
 το καλοισδνη καλασματος  
 εν Σιων κυριω τδλατε  
 αι τα αυτω επιτηροματα  
 τοις λαοις αναγγελαι  
 οη αυλων μερ ιμνησαντο  
 τα αιματα ο εζητων  
 οδ αμωσ επιλαθετο  
 τωσ κρυπτησ των περτων  
 ελεσαν εν κυρι  
 τω ταπεινωσιν μη  
 εα των εχρων ο υτων με  
 εα πωλων θραστο  
 πασας εν πωλεις αναγγελω  
 θυραζοθ Σιων κυριω  
 ανρετοις α αναλλαισμεθα  
 επι οδ τω σωτηριω  
 εν διαφθορα η επιρησαν  
 παριδι η ερυφθη  
 εδνη εη λαοι ενεπαρησαν  
 πδς αυτων οννηθηθη  
 κυριος πνωκελαι τοιων  
 κριμαλα πωληθηθη  
 αμαρτωλω εν τοις χειρων  
 ερητοις οδ απωρεθη  
 εις το οδ ως εη πδντα εδνη  
 εθιδ επιλαθετων  
 οδ αιε πτωχθ επιλαθη  
 η υπομονη των περτων  
 ανασθη κυρι εη δ

# Tetraglotta

# תתליס

Set in y<sup>e</sup> throne y<sup>e</sup> Justice aues  
Most like a righteous Judge  
The wicked thou hast ruled right  
& wicked So Confounded  
y<sup>e</sup> like y<sup>e</sup> Cities they said nought  
their name is deadly wounded  
their fame defunct & Memory gone  
but thou aloft dost raigle  
for Evermore whose glorious throne  
brow Judom shall Maintain  
w<sup>h</sup> Justice should keep & guide  
y<sup>e</sup> world to Ever night  
& will w<sup>h</sup> Equity deuide  
to Every man by right  
Protector of y<sup>e</sup> poore he is  
when ere they be oppressed  
In tyme of their adversities  
their refuge & their rest  
All they y<sup>e</sup> say thy holy Name  
shall therefore trust in thee  
for thou hast never failed them  
in their necessity  
sing psalmes therefore may Lord  
y<sup>e</sup> dwell on Syon hill  
Amonge y<sup>e</sup> Nations of record  
his noble acts & will  
for he is Mindfull of y<sup>e</sup> smert  
& blood of them oppressed  
forgettinge not y<sup>e</sup> afflicted hart  
y<sup>e</sup> stick in him for rest  
have mercy Lord on mee y<sup>e</sup> hate  
of Enemys sore susteine  
o thou y<sup>e</sup> rearst me from y<sup>e</sup> gates  
of death to hell ague  
y<sup>e</sup> in Syon may shew thy praise  
& so w<sup>h</sup> hart & voice  
of thy saluacion singe alwaies  
as I in soule reioyce  
fast stick y<sup>e</sup> heathen in y<sup>e</sup> pit  
y<sup>e</sup> they themselves y<sup>e</sup> puddle  
in y<sup>e</sup> net y<sup>e</sup> they did set  
Are their owne feet ensnarde  
y<sup>e</sup> Lord is knowe by Judgem<sup>nt</sup> just  
when wicked men become  
snarde in their wies & work must  
w<sup>h</sup> is his righteous doome  
when wicked nations sinke to hell

לשולם ופד בשמחות  
המח אבד נבלם  
לשמש כוכב כסמח נפח  
שב ית שולמים  
וחיה שפוט סמח דמח  
לחסים דפוט שיהם  
נחיה וזה קסמב לזה  
קסמב לשת צנה  
ובסמח ירש שמך דה  
דדשו לא שובב ית  
נכסו ללמל ושב צה  
פדיו כל גמח  
כ לא שמה זממח  
נכס דוד קסמ  
יה דאת פני קסמח  
יוק קסמח קסמ  
לסמח אסמח אלה  
תתלת דבל סמ  
אגיל בישותה ית  
בשמח בת ציון  
שבשו קסמח קסמח  
נכס דמח  
נודם וזה קסמח ששת  
נכ דכוסל פנים  
נכש שובו לשמח  
שמה אלה בלגים  
לא בלגה שמה אגיל  
תקנת תניסות  
קסמח תית אלה קסמח  
יסוד אקוש לפד  
ושכסו גים פל פנים  
שיתת ת מוח להם  
דדשו גים אבוס דמח  
תמח בונה שם

& who forgett god perish  
by th<sup>e</sup> poore afflicted he doth well  
and patient men hope Cherish  
up Lord arise let men perceive  
th<sup>e</sup> weak is worldly Might  
& let y<sup>e</sup> heathen folke receiue  
their Judgm<sup>nt</sup> in thy sight  
Such rule sett & dread of thee  
strike into their harts then  
that they may kno<sup>w</sup> themselves to be  
but vaine & sinfull Men;





תהלים

**Altus**

B.3.2.

[illegible]

# Psalmodia

# Tetraphona

ἡ χεὶρ σου ὑψώθη  
 καὶ ἐπὶ λαὸν πενήτην οὐ  
 εἰς τέλος γέννησόν  
 οὐ ἀσέβην ἀλλ' ἐνέχον  
 τὸν θεόν παρρησίᾳ  
 εἰς πᾶν ἐκ καρπῶν αὐτοῦ  
 θεὸς δὲ ἐκτίσας  
 βλεψὼν οὐκ ὤκνησεν  
 τὸν εἰς οὐ χεῖρας δώσειν  
 ἐκκαταλείπει πτωχὸς σου  
 τὴν βοήθειαν ὁφθαλμοῦ  
 τὸν τὸ βραχίονα πορρῶ  
 σωτὴρ σου ἐν τῇ  
 ἡ ἀμαρτία ἀμαρτηλῶν  
 καὶ ὁ μὴ ἐνόησεν  
 κύριος ὁ μέγας βασιλεὺς  
 εἰς τὸν αἰῶνα πορεύ  
 ἀποκρίνω ἐκ τῆς γῆς ὁ  
 κύριος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ  
 πενήτων τῆς ἐπιθυμίας  
 Psalm. 11. Vatabat.

in orphanis adiutor  
 Tere brachia peccatoris, erat  
 Malique destitutor  
 Peccata inveniet quis. si  
 Expectat regnatorum  
 De terra illius Gentes delet  
 Pauperum Misericors  
 Propter Cordis desiderijs  
 facies facies populus  
 Atque humiles, totosque videri  
 filij ad tenent illos.

εὐχάριστος θεὸς πρὸς  
 τὴν ἐπιθυμίαν τῆς καρδίας  
 ἡσυχίας τῆς ψυχῆς  
 ὁφθαλμοῦ καὶ τῆς χειρὸς  
 ἐκκαταλείπει πτωχὸς σου  
 τὴν βοήθειαν ὁφθαλμοῦ  
 τὸν τὸ βραχίονα πορρῶ  
 σωτὴρ σου ἐν τῇ

I. Milton

Cantus

Tenor

Ἐπὶ τῷ κυρίῳ πέποιθα  
 τῇ τύχῃ μου πῶς εἴτε  
 ὡς οὐδὲν εἰς τὰ ὕψη  
 μετάνασεν, ἐπεὶ  
 οὐκ ἴδεν οἱ αἰῶνες  
 τὸν πᾶν ἐνέτειναν  
 εἰς φάρμακον ὡς βέλῃ  
 ἡ τοῖμασόν, ἐμεῖσαν  
 ἐν οὐρανῷ ἐνεδρεύσας  
 τοῖς κακοχαράδι  
 τῶν ἐνθεῖς τῇ καρδίᾳ  
 ὅτι ἂν οὐ θεὸς κατήρσιον  
 αὐτοῖς, καθεῖλον πρὸς  
 οὐδὲ δικαίους ἀν' ἡγοῖον  
 πρὶν εἰς πόντον πάντοτε  
 κύριος ἐκ νῶν ἀνῶν  
 εὐτὶς ἐπὶ τὸν καλὸν  
 κύριος ἴδεν ὡς ὁρατὸν  
 ὁ θρόνος αὐτοῦ ἀνῶν  
 εἰς τὸν πνευματικὸν οὐρανόν  
 αὐτοῦ μεν ἐμπλεπτόν

In domino Confido, Santes  
 quid dicat. Amenae  
 Justum transgredi in Montes  
 More pascuula  
 Peccatores Ecce tetenderunt  
 Arcum, occulta Morte  
 Pharetra Sagittas paraverunt  
 quae non incerta forte  
 at in obscuris tenebrant  
 maligni his servire  
 dum rectus corde Gestiant  
 et Justus, filij Dei  
 Quae percussit destruxere  
 Quia autem Justus fecit  
 Dominus in templo sancto vero  
 in Caelo sicut decet  
 Est sedes eius, pedes  
 in pauperes intendentis  
 Pauperum probant filios  
 hominum Cuius Gens  
 Deus omnes probat pios impii  
 Malm amans odit animam



Arise Lord god lift up thy hand  
 y<sup>e</sup> meeke & poore reuward  
 why should y<sup>e</sup> wicked skorne vs and  
 say thou wilt not regard  
 yea tho<sup>u</sup> hast seene tho<sup>u</sup> dost behold  
 & dost q<sup>ue</sup> Lord abhor it  
 to heare th<sup>is</sup> vngodly growne so bold  
 to say tho<sup>u</sup> carest not for it  
 tho<sup>u</sup> hast seene all this wickednesse  
 & well we understand  
 y<sup>e</sup> friendlesse & poore fatherlesse  
 Committed to thy hand

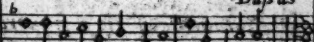
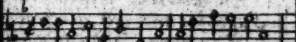
of wicked & malicious men  
 breake tho<sup>u</sup> y<sup>e</sup> power of might  
 & serch their wickednesse till when  
 tho<sup>u</sup> put them all to flight  
 The Lord is king & salues alone  
 for euer at stronge hand  
 And all y<sup>e</sup> heathen folke are gone  
 Destroyd out of the Land  
 Lord tho<sup>u</sup> hast heard y<sup>e</sup> woordes desire  
 bend to their hart thine ear  
 Judge th<sup>is</sup> orphans mecke y<sup>e</sup> require  
 not man of th<sup>is</sup> Earth to feare

Psalme 11

Altus



Bassus



I trust in god then to my soule  
 how dare y<sup>e</sup> say in pride  
 fly hence as fast as any soule  
 & in your Mountaine hide  
 their bowes behold y<sup>e</sup> wicked bend  
 their arrowes ready prest  
 to shoot in secret & to reeld  
 y<sup>e</sup> sound & harmelesse prest  
 of worldly hope all staves god  
 & cleerly brought to naught  
 Alas what hath y<sup>e</sup> righteous don  
 what euill hath he wrought  
 but he y<sup>e</sup> in his Temple sits  
 Most holy & most hy  
 heauen his seat as best befits  
 his Royall Maiessty  
 both new & y<sup>e</sup> iust & poores estate  
 & them will kindly vse  
 but in his Soule abhorre & hates  
 all such as mischief muse  
 on y<sup>e</sup> wicked casting snares  
 doth fire & brimstone raine

בְּיָדֵי יְהוָה חֵסֶד כִּי  
 תִּפְתָּח רֶשֶׁם לְחַסְדּוֹ  
 אֵיךְ תִּהְיֶה אֶתֶּם חֲסִידֵי  
 נִדְרוֹ תִּרְכֹּס צִפּוֹר  
 יִרְכֹּכוּ קֶשֶׁת חֲזָם כְּוֹנֵן  
 חֲזָם לִירוֹת בְּאֹזְנֵי  
 לִשְׁרֵי-לֵב כִּי חֲקִטּוֹן  
 שְׂחֹת צִדִּים סוֹת פִּסִּין  
 בְּתִיבָה פָּרְשׁוּ יְהוָה שִׁסְיוֹ  
 חָדָם כִּשְׁאוֹ פִּסְסִים  
 פִּינִי יְהוָה פִּעֲפֵעִי  
 בְּחִנּוֹ בְּנֵי-אָדָם  
 צִדִּים בְּחִן יְהוָה רַע אֶתֶּם  
 חֲסִים שְׂחֹת נִפְשׁוֹ  
 יִסְתֵּר פֶּה לְשָׁפֵם וְאֵיב  
 פֶּחִים אֵשׁ בְּאֵפוֹ  
 גְּפִירִית זֶרֶחַ בְּקִפּוֹת  
 סִנֵּת כֹּסֶם שְׁלִיסוֹן  
 צִדִּים יְהוָה אֶתֶּם צִרְפָּן  
 יִשֵּׁר יְהוָה פִּינִי

Psalmi

Psalmodia

ὕψος ἀνθρώπων βλέφαρα  
 τὰ τοῦτο ἐπέβλεψεν  
 ἀσέβητε κύριος καὶ δικαίον  
 ἐλάττει καὶ ποιεῖται  
 τρυφὴν ἐαυτοῦ ἀδικῶν  
 ὁ ἀγαπῶν μισήται  
 ἐπὶ τῇ ἀμαρτανῇ παρὶς  
 ἐπιβλέπει χεὶρ κυρίου  
 πρὸς τοὺς ἀνέμους καὶ καταρῶν  
 μέγας αὐτῶν ποτήριον

T. Rausch



Σώσον με κύριε ἐκ ἐλεόπησης  
 καὶ ὁσὸν ἐκ μέθης  
 αἱ ἐλεήσεις ὠλεῖσθαι οὖν  
 αὐτῶν τῶν ὑψῶν ἀνθρώπων  
 ματαιὰ ἐκείνων ἐλάλησεν  
 ἡλῶσιν δὲ χεῖρας δόλιας  
 ἐκ τῆ καρδίας καὶ ἐλάλησεν  
 ἐν καρδίᾳ ἐκόλια  
 ἐξολοθρεύσιν εἰς ἀπερμονίαν  
 γλῶττι τῆ χεῖρος δόλια  
 πάντα κύριος μεγαλορρῶν  
 ῥαῖσιν ῥαῖσιν ἐκόλια  
 τοὺς ἀπὸ τῆς ἡμῶν. Ὁ  
 τῷ ῥαῖσιν μεγαλύνει  
 ἡμῶν καὶ ἡμῶν χεῖρ ἐν  
 ἡμῶν τῷ κυρίῳ. Ὁ  
 ἐνέκει τῆς περ τῆς πωρίας  
 τῶν πτωχῶν ἀσπασίμων  
 καὶ τῶν περὶ τῶν τῆς πωρίας  
 ἐσώθησαν θηορμαί  
 νῦν ῥα καὶ κύριος ἐν αὐτῷ  
 διὰ παρρησίας  
 τῆς ῥα καὶ τῶν ἐν τῷ  
 αὐτῷ δοξαζομένων  
 ῥα καὶ περ αἰσῶς ὡς ἀρροῖον  
 παρὶς περὶ ῥα καὶ  
 τῶν ἐπὶ πλάσιος δοξαζομένων  
 ῥα καὶ περ αἰσῶς ὡς ἀρροῖον  
 οὐ κύριε φιδάσει ἡμῶν  
 αἰσῶς διὰ τῆς ῥα καὶ  
 αἰσῶς τῆς ῥα καὶ  
 εἰς τὸν αἰσῶς ῥα καὶ

Puer super peccatores Laqueus  
 ignis. Ocella flammeant  
 Nebulae ac sulphur Calix hunc  
 exoritur, deus autem  
 Justitiam Justus alit, Coram  
 sistendo aequitatem  
 ὁ δὲ δόξα καὶ κύριος, ὁ δὲ  
 δικαιοσύνης ῥα καὶ  
 ῥα καὶ, ἐν τῷ τῷ τῷ  
 πρὸς τὸν αὐτῷ δεινῷ

Tenor



Salva me Domine quia  
 Defecit, Diminuit  
 Veritates, lingua Vana, plan  
 timc ipsi sunt locutae  
 Dolose corde ad proximu  
 Labia eius sicut venas  
 Disperdit filios hominum  
 Mendacibus astutus  
 Superbientes qui dispulerunt  
 Linguam magnificanti  
 Labia sunt nobis Nostra que  
 deinde quis vidit Dom  
 Propter Misericordiam Inopum  
 pauperumque avaris flos  
 Alit Dominus Expectet  
 Ego salus; pone Metus  
 Eloquia dei, Eloquia Casta  
 Argenti Cui probatum  
 Igne purgati, terra Massa  
 Sepius Examini  
 Mala Ergo Munda Nas Cui  
 Munda Saluator optima  
 Mala ista serps Me, quoniam  
 Generatione Diminuit  
 Quia in Circuitu ambulans  
 Mala Munda qui parat  
 Vana opera Naves  
 Munda, Exaltant  
 αἰσῶς ῥα καὶ τῷ τῷ  
 τῷ δὲ τῷ τῷ τῷ  
 καὶ αἰσῶς τῷ τῷ τῷ  
 ὁ τῷ τῷ τῷ τῷ

Tetraglotta

תהלים

Storme & tempest at vanities  
their portion for their pines  
for well y<sup>e</sup> righteous Lord & true  
doth righteousness embrace  
to y<sup>e</sup> just & upright Men  
shewes forth his pleasaunt face

Psalm. 1. Dorian 10.

Almo

Help Lord for good & gentle men  
do perill & decay  
to faid & true from evill things  
is good Cleane away  
who w<sup>th</sup> his Neighbour talketh no  
his talk is all his vaine  
for every man heareth his  
to knowe he is faid

his featherye be decked w<sup>th</sup> plumes  
to singe y<sup>e</sup> Lord so stout  
to praise y<sup>e</sup> Lord w<sup>th</sup> his great  
y<sup>e</sup> Lord praise Cut from out  
for day for day we are made  
his praise shall we extoll  
our tongue are day we are made  
his Lord shall we extoll

but for y<sup>e</sup> great Compaunt w<sup>th</sup> y<sup>e</sup>  
his name be praised  
Arise to y<sup>e</sup> Lord our  
to then restore to rest  
Gods word is like to silver pure  
y<sup>e</sup> from y<sup>e</sup> Earth is pure  
to steele y<sup>e</sup> grace at least hath pure  
in fire becom pure

they shall be as the  
Lord becom pure  
and pure to be  
from the ill heart of man  
for we shall be of him  
y<sup>e</sup> which was to hold  
which Vaine w<sup>th</sup> storme men  
So highly is extoll

חושפת ונתת ים שטן  
אמריש קשר נחם  
צמר חסד שמה נכון  
איש חודשתי שם  
לב ולב ופעה חלמות  
לחם יכרת יחיה  
לשון קדושה גדולה  
וכי שמה חלכה

שחקיו צביה חלשונה  
שפתיו דקט  
סח חזה עקשו בעפת  
וסח חזה צדון לוי  
סעד פלים סח חזה  
לבותם פיה סח  
לחם יכרת יחיה  
עשש יצח לו

אמרה מורה כחוצ  
אמרה חזה עקשו  
סח צדון כחיל חזה  
סח שפתים  
חזה חזה חזה חזה  
סח חזה חזה חזה  
סח חזה חזה חזה  
חזה חזה חזה חזה

# Psalmodia

# Tetraphona

Psalm. 13. Carolo tu:

Cantus

T. Rauenf. B. of M.

Tenor

ἕως ποτε κύριε ἐπιλήσῃ  
 eis τέλος λήσῃ μὲν  
 ἕως ποτε καὶ ἀποστρέψῃ  
 ἀπ' ἐμὲ προσώπων σου  
 ἕως τίνος θυλάξ ἡ ψυχὴ μου  
 οὐδυνῶς ἔτιθυμῶσμαι  
 ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ  
 καρδίᾳ ἁγῶν θυσιῶν  
 ἕως ποτε θεὸς ὁ ἐχθρὸς μου  
 ἐπ' ἐμὲ ὑψώσεται  
 ἐπιβήσῃ ἐπὶ τὸν  
 ἕως ποτε χαλιδεύσεται  
 κύριε φώτισον ὄφθαλμούς μου  
 eis θαλάσσοις τοῦ ὑπνώου  
 μη ποτε εἴσῃ ὁ ἐχθρὸς μου  
 ἰούσας καὶ ἰούσας  
 θαβόντες με ἀγαλλιάσονται  
 ἐκ σοφίας σου ποτε  
 ἐξωχῶς ἐπὶ σὺ ἐλπίσμαι  
 τῷ εὐεχῶς πατρὶς  
 κύριε ἐν τῇ προθυμίᾳ  
 ἐπὶ σὺ τῷ ὁλωθῶ  
 ἀγαλλιάσονται ἡ καρδία  
 μου καὶ ὡς τῷ κυρίῳ  
 καὶ τῷ αὐτῷ ὡς ἀδύνατον  
 εὐεχῶς σου με  
 τῷ ὁλωθῶ κύριε τῷ ὁλωθῶ  
 ὡς τῷ ὁλωθῶ με.

Vsq. quo me obliuisceris  
 In finem Domine  
 Vsq. quod faciem auerferis  
 a me tua, et te  
 Quo usq. in anima Mea fere  
 Colubia sic Versabo  
 Dolorem Corde Meo gerens  
 Die ac Nocte Stabo  
 Quo usq. Inimicus Meus  
 Super me Exaltabitur  
 Respice, Exaudi Domine De  
 ma Lux meo Consolabitur  
 Illumina oculos in Morte  
 Nequando obdormiam  
 Nequando dicat hostis forte  
 preualui phylalam  
 Qui tribulant me Exultabunt  
 Signando Motus fuero  
 Tuu, quia iusti gratia stabunt  
 Sperare propalero  
 In Misericordia tua Deum  
 Inhiando, Cor Letabitur  
 Salutari tuo, Caput Meum  
 Læticia Coronabitur  
 Cantabo Domino, Cuius Nom  
 Debetur omnia Dona  
 Missimi Nomini psalla Dom  
 Qui tribuit Nobis dona.

Psalm. 14. Christophoro tu:

Cantus

I. Bennet

Tenor

εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ  
 ὃς ἐστὶ θεός, εὐζε μεν  
 διεφθάρησαν ἐν τῇ κακίᾳ  
 ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν  
 ἐβδελύχθησαν οἱ κοπιῶντες  
 ἐργάζοντες κακότητι

Dixit insipiens Corde inani  
 Na deus est si placet  
 Corrupti sunt in iudicijs vani  
 No est qui bone faciat  
 Abominabiles super illius  
 De sancto, deus prospex

## Tetraglotta

## תהלים

Psal: 13.

Medius

Bassus

How longe wilt thou forget me Lord  
 for ever wilt thou Chide  
 How longe wilt thou as vnrestord  
 thy gracious fauour hide.  
 How longe shall I still wearied bee  
 w<sup>th</sup> care tormented bee  
 Or how longe shall my deadly foe  
 thus triumph ouer mee  
 Behold, heare me Lord god & keepe  
 my soule that is sore opprest  
 Lighten my Eyes, leaſt y<sup>e</sup> I ſleepe  
 as one by death poſſeſt  
 Leaſt thus my Enemy ſay by mee  
 behold I do preuaile  
 And they y<sup>e</sup> hate my ſoule & the  
 reioice to ſee me Quaike  
 Lord in thy mercy & ſauinge health  
 truſt will I & reioice  
 So Lovingely h<sup>e</sup> hath w<sup>th</sup> me dealt  
 I le ſinge w<sup>th</sup> hart & voice  
 Yea to y<sup>e</sup> name of god y<sup>e</sup> Lord  
 " moſt holy & moſt hy  
 Will I ſinge, & my Soule record  
 his praiſe Continually. //

עַר אָנָה זָכוֹת חֲשַׁכְחֵנִי  
 חֲסִתִּיר מִנִּי שָׁפִיר  
 עַר אָנָה אִשֵּׁת כְּאִדְוֵעִי  
 בְּנִפְשִׁי צָרִיתִי  
 וְיָגוֹן בְּלִבִּי יוֹסִים  
 בְּרוּם אֵיב עָלַי  
 תִּבְטִיטֵנִי תִפְנֵנִי גַם  
 תִּגְדִּילֵנִי אֶת־עֵינִי  
 פֶן אֶשֶׁן תִּמָּוֶת מוֹלִי  
 פֶן אֶמָּוֶת אֵיבִי  
 כִּלְתִּיו כִּי צוּרִי  
 יִגְדִּילִי בַמָּוֶט  
 בַּחֲסִדְךָ בִּטְחִיתִי יֵצֵא  
 לִבִּי בִישׁוּעֶחָךְ  
 כִּי תִהְיֶה עָלַי גְּמוּלָה  
 אֲלֹהֵי אֲשִׁירֶת לִךָ

Psal: 14.

Medius

Bassus

The foole hath ſaid in hart, there is  
 no god, in his mad maod  
 They are corrupt, all gon amiſſe  
 not one of them doth good  
 The Lord beheld from heauens by vaine  
 y<sup>e</sup> whole race of mankind

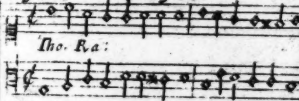
אָמַר נָבִיחַ סִלְחָא תִּבְהִי  
 לִבִּי אֵין אֱלֹהִים  
 תִּשְׁחִיתוּ עֲלֵיהֶם תִּתְּשִׁמוּ  
 אֵין עֲשֵׂת טוֹב בָּהֶם  
 יִהְיֶה קֶשֶׁת־מָוֶת מִן אֵשׁ  
 תִּשְׁפֹּךְ עֲלֵהֶם אֱדֹם

Psalmi

Psalmodia

εἰ πῶς ζητεῖν ἀνθρώποις πάντας  
 ὃς δὲις πομπῶν χρυσῶν τα  
 δέχεται ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ  
 ἐφ' οὗτος μεράπων  
 εἰδέναι ἐν τῇ συνιῶν α' εὖς  
 τὸν θεὸν ἐκ τῇ πῶν  
 πάντες ἐξέλωσαν ἀνθρώπων  
 ὅλον ἡρεώθη γένος  
 ὃς εἰς χρυσῶν τα πομπῶν  
 ὃς εἰς εὖς εἰς εἰς  
 ὃς οἱ πάντες ἐπιστήμονες  
 ἀνομίαν ἀγαθόντες  
 ἐν βρώσει α' τῶν ἀπηνόμων  
 τὸν λαὸν μὲν ἐαδίοντες  
 τὸν Κύριον ὃς ἐπιχαλίσσαντο  
 τὸν αὐτοῦ ἐφ' οὗτος  
 ὃς οἱ φόβος ὡς ἡτλήσαντο  
 ἐν φόβῳ ἐδιδίκασαν  
 κύριος ἐν γενεᾷ δικαίων  
 ὃς βδ' αὐτῶν κατησχίναζε  
 πλῶς τὸν κύριος εἰσάγων  
 τὸν ἐλπίς ὑπεφύναζο  
 τίς δώσει ἐκ Σιών σωτήριον  
 τῷ Ἰσραὴλ βαρεῖαν  
 ἐν τῷ λαῷ ἐπιστρέψας κύριον  
 λαὸν αἰχμαλωσίαν  
 ὁ λαὸς αὐτοῦ κυριεύων  
 Ἰακώβ ἀγαλλιάσεται  
 αἱ οἶκες αὐτοῦ ἀρετῶν  
 Ἰσραὴλ εὐφρανθήσεται

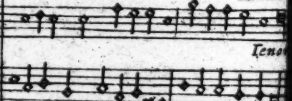
Psalm 15. Salisbury tu:



Κύριε τίς παροικήσει σοί  
 ἐν καλῷ σὺ σκηνώσῃ  
 ἢ ὁρᾷ σὺ κατὰ σκηνώσῃ  
 ἐν ἀγίῳ ὑψώσῃ  
 δικαιοσύνη σου ὡς ἐργάσῃ  
 ἀμῶς ἐν πορεύῃ  
 ὡς ὃς ἐν γλώσσῃ σου δόλωσας  
 καρδίᾳ ἀληθείῃ  
 ἐν κακῶν ὃς τῷ πλησίον  
 αὐτοῦ ἐλάλησεν  
 ἐπὶ τοῖς ἐγγύς οὐκ εἰδισμένον  
 ὃς ὁ αὐτὸς ἐλάβεν

Ut sciret an Intelligens filium  
 aut deū qui respexit  
 Et Caelo solio, hominum  
 in Sedes, ideo misit  
 Sua Lumina ut videret Num  
 requirens deum Esset  
 Vnā omnes ac declinauerunt  
 Inutiles omnes facti  
 Non ulli boni qui fecerunt  
 ne vnus, pudet acti  
 Nulli ne fuerint scientes  
 ut sic iniquitatem  
 Operentur omnes glutiētes  
 meam plebem, sicut panem  
 Dominū quod nō Inuocauerunt  
 Corrupti sunt tremore  
 Illincq; illuc trepidauerunt  
 ubi nō timor timore  
 In Generatione, est is  
 quia Dominus Justorum  
 Inopum Consilia Confudistis  
 Dominus at spes eorum  
 Ex Syon quis Salutem dabit  
 Israelis Salutare  
 Dominus qui tanquā Murus stabit  
 agmēq; auxiliare  
 Qui, Cum Converterit ipse suae  
 Captiuitatem plebis  
 Laetitia Jacob, erunt tuae  
 atq; Israel gaudebis.

Cantus



Domine quis tuo habitabit  
 in Sancto tabernaculo  
 Quis sancti, requiescet, stabit  
 in montis habitaculo  
 Qui vitam degit inculpata  
 Justiciam operatus  
 Loquens in Corde veritatem  
 nō lingua fraudem factus  
 Qui nō vicinis malū fecit  
 mendaciū nec ullū  
 Adversus proximum accepit,  
 opprobriūq; nullum



But saw not one indeed y<sup>e</sup> sought  
 y<sup>e</sup> thinge god to finde  
 They all are gon out of y<sup>e</sup> way  
 for surely there is none  
 But is Corrupt, all gon astray  
 none y<sup>e</sup> doth good not one  
 Where is thy iudg<sup>ment</sup> but feare  
 y<sup>e</sup> all worke mischief still  
 Teat vp my people, bread as were  
 not one to heare my will  
 When they so rage, Suddenly then  
 great feare on them shall fall  
 For god doth loue y<sup>e</sup> righteous men  
 & will maintaine them all  
 To mocke & do deride y<sup>e</sup> just  
 & poore reproch w<sup>ith</sup> shame  
 Because they in y<sup>e</sup> Lord do trust  
 & call vpon his name  
 But he shall his Salu<sup>ation</sup> on deall  
 & out of Syon hill  
 His promise made to Israell  
 y<sup>e</sup> Lord himself full fill  
 When he againe w<sup>ith</sup> mirthfull noise  
 restores, y<sup>e</sup> Captiues sad  
 Then Jacob shall therein reioyce  
 & Israell shalbe glad .

לֹד אֶת הַיֵּשׁ כִּשְׂכֵּהוּ דָוִד  
 אֶת-אֱלֹהִים בְּיָמָם  
 כִּי כִי: תִּהְיוּ בְּאֶרֶץ  
 אֵין פֶּשַׁע טוֹב בָּהֶם  
 כִּי כִי: אֵין אֱלֹהִים  
 כִּי: אֱלֹהִים לֹא  
 יִהְיוּ שֶׁתִּהְיוּ שֶׁ  
 כִּי אֱלֹהִים בְּיָמֵינוּ  
 צִדִּיקִים הוּא לֵבָם  
 מִצָּדִיק שֶׁנֶּחֱשֶׁה כִי  
 יִהְיוּ מִתְּחִלָּה אֱלֹהִים  
 כִּי מִצִּדִּיק: הוּא אֱלֹהִים  
 שׁוֹמֵר שְׂדֵה אֱלֹהִים  
 בְּמִשְׁפָּחָם שְׂדֵה שֶׁמֶן  
 יִהְיוּ אֱלֹהִים אֱלֹהִים  
 אֵת: מִפְּנֵי יִתְּנוּ לָנוּ  
 גִּם: שְׂמֵחָה יִשְׁמְחֵה

Medius

Bassus

Lord who shall in thy Sacred Cell  
 rest & inhabite still  
 Or whom wilt tho<sup>u</sup> recue to dwell  
 in thy most holy hill  
 The man of lif vpright, whose waye  
 & work<sup>e</sup> are just & streite  
 Whose hart fr<sup>om</sup> thought of thine no staye  
 whose tounge speakes no deceit  
 Nor to his neighbour worketh bale  
 in body good<sup>e</sup>, or name  
 Nor willinge takes, or mones false tale  
 y<sup>e</sup> might Empaire y<sup>e</sup> same

יְהוָה כִּי: אֵין בְּאֶרֶץ  
 יִשְׁכֵּן בְּהֵר צִדִּיק  
 וְכִי אֶתֶּם בְּלִבּוֹ הוֹלֵךְ  
 תִּמְסִים וּפֶשַׁע אֶרֶץ  
 לֹא יִהְיוּ אֵין לֹא שֶׁשֶׁת  
 כִּי יִשְׁמְחוּ לְיִשְׁמְחוּ  
 חִפְּזָה שֶׁל אֱלֹהִים לֹא נִשְׁמַח  
 אֵין צִדִּיק שֶׁלֹּתוֹ  
 נִבְּחָה וְיִמְסֵם בְּשִׁנּוֹ  
 אֵת: יִהְיוּ: יִהְיוּ  
 כִּי: יִהְיוּ לְחֵם אֱלֹהִים  
 שֶׁשֶׁם לֹא: מִיָּד

Psalmodia

Tetraphona

Ὁ ἐν ἁγίῳ πνεύματι  
ὡς ὁ δέος ἰσχυρῶς  
αἰνῶν, τὸ δὲ φεβόμενος  
τὸν κύριον δοξάζει  
τῷ πλησίον αὐτοῦ ὁρνυμένων  
ὡς αἰνῶν· καὶ ἁγνῶν  
ὡς ἐπὶ τοῦ ἐκ τῶν  
ὡς πνεύματος κυρίου  
ὡς ἐπὶ ἁθροίῃ λαβὼν αἰ-  
κακά πνεύματα μὴ σέβει  
ὁ πνεύματι τοῦ ἐκ τοῦ αἰῶνα  
ὡς αἰῶνα σκευεύεται

Malignas Eius in Conspectu  
qui tanquam flosci pendit  
Dominu timentes et affectu  
magnificare tendit  
Juratus proximo illius  
tenore Sacramenti  
Qui no defecit sit ipsius  
causa / est detrimenti  
Deposuit nummos qui nec fauori  
aut turpis lucri gratia  
Insonet damnans grauius paupri  
Animarum Coepit pretia  
Hac faciens omni saeclis tempore  
Inuenies hinc Solatia  
Vrg in eternu non monebere  
Ascendes dei Palatia

Psal 16

Cantus



φύλαξόν με ὅτι ἐπὶ σοί  
ἤλπισα καὶ εἶπα κυρίε  
θεός μου εἰ σὺ τῶν ἀγαθῶν τε  
ἐμὴν σὴν χρεῖαν ὅχι ἢ  
τοῖς ἐν τῇ γῇ τοῖς ἀγίοις  
αὐτοῦ ἐθαυμάσωσιν  
πάντα τὰ αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς  
θελήματι ἡξίωσιν  
ἐπληθύνθησαν τῶν ἀδελφῶν  
μετὰ πάντας ἐταχυναν  
τὰς ἐξ ἀμαρτιῶν ὁ σωτήρ  
σωαρχίας αἰ ὡς ἡμεῖς  
ὅ μὴ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν  
μνησθῶ διὰ χεῖλη μου  
τῆς μου κληρονομίας ὅ ὡς  
μερίς καὶ ποτὶς  
σύ μοι εἰ ὁ ἀποκαθίστων  
τῶν μου κληρονομίαν  
οὐρανῶν μου ἐπιπεσαν  
ἐν τοῖς κρατίσις λίαν  
καὶ γὰρ ἡ μου κληρονομία  
ἐμοί ὡς κρατίς  
τὸν κύριον εὐλογῶ διὰ  
με τιμωρίσας ἐπὶ  
νύκτος με νεφροῖς μου ἐπαύειν  
τὸν κύριον πτωρῶν μου

Conserua me speravi Quoniam  
in te et dixi Domine  
Deus meus tu meoru etiam  
Bonorum Eges minime  
Sanctis qui sunt in terra deus  
Sua fecit mirabilia  
Voluntas omnis est in Eis  
bona Eius et Consilia  
Multiplicata postquam horu  
Creuere impietates  
Acceleratae sunt Eorum  
graues infirmitates  
Non addam Synagogas horu  
nec holocausta sanguinis  
In labijs meis nec eorum  
vel memor Ero nominis  
Dominus pars est hereditatis  
Calicisq portio mei  
Tu es restituens banitatis  
hereditatem mihi  
Mih in p<sup>o</sup> cloris Ceciderunt  
funes et sortes latee  
Præclaræ Eni mi fuerunt  
hereditates latee  
Benedicam domino intellectu  
qui tribuit mihi bonum

## Tetraglotta

## תהלים

That in his hart doth not regard  
malicious men & vile  
But those y<sup>e</sup> loue & feare y<sup>e</sup> Lord  
makes much of them y<sup>e</sup> while  
His oath y<sup>e</sup> nere led to forgoe  
keepe his promise faithfully  
Although he make his Couenant soe  
y<sup>e</sup> he doth lose thereby  
To vsury y<sup>e</sup> hath not lent  
his money & his Coyne  
Ne for to hurt y<sup>e</sup> Innocent  
doth bribe or else purloine  
Who so doth all thing' heere o Lord  
accordinge to thy doome  
Shall neuer gish in this world  
nor in y<sup>e</sup> world to come

כספו בקשר לא נתן  
ושחר לא הפך  
על־נפֿש קִשָּׁת אֱלֹהִים הָיוּ  
לֹא סוּט לִנְצַחַת

Medius

Bassus

Preserue me for in thee, o god  
I trust, my soule saies, see  
Thou art my God, & all my good  
is nothinge vnto thee  
All my delight's in th<sup>e</sup> thy stocke  
y<sup>e</sup> in y<sup>e</sup> world do dwell  
My good's vnto y<sup>e</sup> faithfull stocke  
in virtue y<sup>e</sup> Excell  
Those y<sup>e</sup> run after a straunge god  
great sorrow shall betide them  
Not their drinke offringe I of bloud  
would offer, or abide them  
Nor in my lips, will I take vp  
their names; thou art my Chanace  
O Lord y<sup>e</sup> porcon of my Cup  
& my inheritaunce  
Thou dost mainteyne my lot to mee  
in faire & pleasant ground  
My lines are fallen I haue by thee  
a goodly heritage found  
The place to w<sup>ch</sup> my lot enclinde  
in beauty did Excell  
My heritage to me assignde  
doth please me vnumdrous well  
I thank y<sup>e</sup> Lord y<sup>e</sup> by this meanes  
I vnderstand y<sup>e</sup> right

שִׁמְרוּנִי אֱלֹהִים תַּסִּיטֵנִי בְּךָ  
אֶמְקֶדֶת תְּהִיָּה נַפְשִׁי  
אֲדַבֵּר אֱלֹהִים וְיִמְתָּ לְךָ  
סוּבֵת וּפְדוּשִׁים  
לְפָדוּשִׁים וְסוּבִים כֻּלָּם  
אֲשֶׁר בְּמִדְבַּר תִּהְיֶה  
וְאֲדַבֵּר כֹּחַ תִּפְצֵץ בָּם  
דְּבִי עֲצָבוֹתֵם תִּקַּח  
בְּחֶמְסֶךָ נִסְכֵּי־תָם סָדֵם  
כִּי דְבִי עֲצָבוֹת סוּ  
אֲדַבֵּר מִתְּדוּר בְּשִׁפְתֵי גִם  
בְּלֹא אֲשֶׁר שְׁמוֹתֵם  
וְהָיוּ מִתָּה חֵלְפִי וְכוֹסִי  
גִּזְרֵי תוֹמִיק אֲתִתֵּן  
חֲבָלִים בְּנִסְכֵּם וְפִלִּי  
נִחַלֵם שְׁפָרַת בְּתִתֵּן  
אֲבִידִךָ יִתְּשִׁעֲנִי  
לֵאלֹהִים כְּלֹוֹתִי יִסְרוּ  
שׁוּחֵי יִתְּנִי גִזְרֵי גִם אֲדַבֵּר  
כִּי בְּלֹא אֲפִקֹס סָמִיתִי  
לִכֵּן שְׁמִי לְבִי בְּבוֹדִי  
גִּזְרֵי אֲפִקֹי לְבִטָּח  
יִשְׁכֹּן בְּשִׁי כִי לֹא נִפְשִׁי  
תִּתְּנֵנִי לִשְׂאוֹל לִנְצַחַת  
לֹא תִתֵּן חֶסֶדְךָ לְאֹוֹת שְׁמוֹתֵם  
נִפְסִיקוֹת בִּי־סִנְיָךְ

Psalmodia

Tetraphona

ἐν ὧ πον μὲ δεξιῇ ὁ ἔστην  
 ἡ γὰρ ὁ μὲ σκευθῶ μὲν  
 δι' οὗ καρδία μὲ εὐφρανθή  
 καὶ γλῶσσαν ἀγαλλιάσθαι  
 ἐπὶ ἐκπῆδι καὶ ὅτι ἐμαρμάνθη  
 σκερὶ μὲ καλασπῶν ὡς  
 ὅτι ὅτι ἐκαταλείψεις πλὴν  
 τυχεῖ μὲ εἰς ἀδοιο  
 ὁ δὲ τὴν ὁ πόντ' ὅτι ἰδεῖν  
 διαφθορὰν δώσω  
 ἐν ὧ ῥισας μοι ὁ δὲ τῆς  
 ζωῆς ἀνωρίτου  
 πληρώσεις με εὐφροσύνῃς  
 τῆς τοῦ προσώπου σου  
 ὅτι μετὰ τοῦ προσώπου ὅτι  
 τερπνότητος καὶ ἀγλαίας  
 πληρομένη ἐν δεξιᾷ τῇ  
 ἀέννας ὁ μέγας

De nocte erudientis affectu  
 me Renes, Dei donum  
 Praevidi dominum in Conspectu  
 meo quod semper gloriar  
 Adextris quoniam cum effectu  
 Est mihi ne Commovear  
 Lamentum ideo est car meum  
 mea Lingua exultabit  
 Requiescet et videndo deum  
 mea Caro in spe Cubabit  
 Quia animam meam in inferno  
 non de relinques flere  
 Nec sanctum tuum ab Eterno  
 Corruptelam videre  
 Cum cernere erem quid ita  
 Corruptionem dederis  
 At notificanda vias vitae  
 Laticia me impleveris  
 Cum vultu tuo delectatio  
 perennis fons Laticia  
 Adextra, Vita in palatio  
 plenitudo, et delicia

Psalm. 17. Ely tune



ἐισπείσων τῇ κυρίῃ  
 δι' αἰσώσεως μὲ  
 πρόσχες τῇ δεξιῇ μὲ, τῷ  
 φωνῇ τὰ ὦτά σου  
 ἐν ὧ πόντ' προσερχώ μὲ  
 ὅτι ἐν δολίοις χεῖλεσιν  
 κρίμα μὲ ἐκ προσώπου σου  
 ἐξέλθοι καὶ τοῖς ὀφθαλμοῖς  
 εὐθύτητας ἴδοιμι ἂν  
 καὶ καλοκαρδία  
 ὀφθαλμοί μὲ ἴδετωσαν  
 πλὴν σκερὶ εὐλογίαν  
 ἐδοξίμασας μὲ πλὴν καρδίας  
 πλὴν νου καὶ ἐπεαρετῶ  
 ἐπύρωσας με καὶ ἐκατάδικαν  
 ἐν ἐμοί, ἐβρών ἐλητῶ  
 ἐπὶ τῷ ἄνθρωπῳ μὲ λαλήσῃ  
 τὰ ἐργα τῶν ἀνθρώπων

exaudi, deus, iusticiam meam  
 precationi attende  
 Auribus orationem meam  
 Labijs nō fictis prende  
 De vultu tuo, deus autem  
 Judiciū meū prodeat  
 Atq. oculi mei equitatem  
 sic videant, aieris audiat  
 Meū a maliciā cor probasti  
 Visitasti, nocte, mane  
 Meq. esto igne examinaſti  
 nō est inventa sane  
 Iniquitas nō, ut ore hreū  
 Eloqui aut opera quini  
 Tuorum ob verba labiorū  
 vias duras Custodiui  
 Perficias gressus meos tanqua  
 In sanctis tuis vps

## Tetraglotta

## תהלים

And y<sup>e</sup> my Secret thought & reynes  
 I Set y<sup>e</sup> Lord still in my sight  
 he is at my right hand  
 Therefore my hart is glad & light  
 nor shall I fall but stand  
 My glory shall reioice aswell  
 my flesh in hope shall rest  
 For why thou wilt not leane in hell  
 or deepes my soule depreest  
 Nor suffer once thy holy one  
 Corruption for to see  
 But thou wilt shew thy grace alone  
 y<sup>e</sup> path of lief to mee  
 For in thy presence fullnesse is  
 of ioy & pleasures store  
 At thy right hand treasures of blisse  
 & lief for Euermore /

הודי עני אלהים שבחתי  
 שמחות את צנן

Medius

Bassus

Lord heare my right & to my Cry  
 attend when I Complaine  
 Herken vnto my pray<sup>r</sup> y<sup>e</sup> fly  
 fro' lips y<sup>e</sup> do not faine  
 Let sentence of my Cause o' kinge  
 Come fro' before thy sight  
 And let thine Eyes behold y<sup>e</sup> thinge  
 y<sup>e</sup> Equall is & right  
 Thou hast by night proud tryd my hart  
 but foundst nougt in y<sup>e</sup> End  
 For I resolved for my part  
 my mouth should not offend  
 For wicked mens works gainst my words  
 I don aginst thy will  
 From y<sup>e</sup> destroye' wayes, o' Lord  
 I haue refrained still  
 Hold thou my going<sup>s</sup> in thy path's  
 y<sup>e</sup> my footsteps not slide

שבעה צדק אלה רחמי  
 תעשבה יהות  
 תאזינה את הפלתי  
 בלתי שפת קרמתי  
 קרמתי קשפתי  
 יצא יה אלהים  
 בתנה לפני עיני כי  
 תתניתי קשרים  
 פצתה לילה צדפתני  
 בל תמצא סחוקה  
 כסוכן נסות צם אמי  
 בל יפדי את פיוס  
 יצאיהו אדם בדברך  
 שפרתי תחות פתי  
 תסך אשר בפתאומתי  
 בל תפוט על תהרצ  
 תפניתי אלה כי פתתיך  
 תט אדורך אלה

Psalmi

Psalmodia

διὰ τοὺς σὺ λόγους δὲ ἐρήσῃ  
 διὰ χειλέων ἀζρόπων  
 ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδὸς σκληρὰς  
 ταῦτε καζάρζισαι, ὡς  
 διαβήματά μὲ εἰς ὁδὸς σέρρας  
 ἵνα μὴ πω σκλευθῶσι  
 ἐγὼ ἐπέκραξα καὶ ἐπηχῶσις  
 ἐμῶ, τοῦ δὲ σὺ  
 κληῶν μοι, θεός, καὶ εἰσηχῶσις  
 ρημάζων λόγων μὲ  
 τὰ ἐλέη, σὺ θαυμάσιόν σου  
 ἐφ' ἡμᾶς κύριε  
 νῶϊ τῶς ἐλπίζοντάς ὁσίων  
 ἠλπισαν ἐπὶ σε  
 ἐκ τῶν ἀνθεστηκότων, τῇ  
 δεξιά σου στίχο  
 φύλαξον ἐμέ κύριε  
 ὡς κόριν ὁφθαλμοῖο  
 ἐν σκέπῃ τῶν σὺ πτερυγῶν  
 σκεπάσεις με καὶ πάλιν  
 ἀπὸ προσώπου ἀσεβῶν  
 με τὰ καὶ πορὴ σάντων  
 οἱ ἐχθροὶ μὲ τῶν σὺ ἐκλείπτει  
 τοῦ σὺ τυχὼν λίαν  
 περιέσονται μὲ σὺ ἐλαλήσας  
 εὖ καὶ ὑπερήφανίαν  
 εἰτέ με νυνὶ ἐξβαλόντες  
 περιεσφάλλονται με  
 σὺς ὁφθαλμοὺς κοίτων τιθέντες  
 ἐρελινῶν ἐν τῇ γῇ  
 ὑπελαβὼν με ὡς ἡ λῆων  
 ἐπὶ μὲ καὶ εἰς θύραν  
 καὶ ὡς ἡ σαρμῆς καζιχέων  
 ἐν ἀπὸ κρυφῶν, θηράν  
 ἀνάστηθι ἀπὸ καὶ κύριε  
 καὶ αὐτὸς πρόσθεν σου  
 τοῦ καὶ ἐν ὀνότι  
 τῶς ἐπὶ σκέλισον  
 τῶν ἀπὸ πάλιν ἀσεβῶν  
 τῶν τυχὼν μὲ εὐραὶ σὺ  
 σὺ οὐκ ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν  
 τῆς χειρὸς σὺ σὺ φάσαν  
 ὡς ἀπὸ οὐρανὸν ἀπὸ γῆς  
 τῶς διαμέρισον

Vt sic vestigia mea nunquā  
 Commoucantur ijs  
 Clamaui Quonia exaudisti  
 me deus, et propter ea  
 Inclina aurem voci tristi  
 Exaudi verba mea  
 Mirifica tuas gratis gratias  
 miserecordes Domine  
 Qui saluos sic sperantes facias  
 in te, et tuo nomine  
 A dextrae tuae resistentibus  
 me Domine Custodi  
 Qui animā meam affligentibus  
 sibi eam velint prodi  
 Quasi oculi pupillam me  
 Conserua, et tuarū  
 Protectione protege  
 in Umbra Ceu alarū  
 Animā qui meā Circumdedērunt  
 a facie impiorum  
 Seg adipe suo Concluserunt  
 Cor vanū est eorū  
 Superbo, est horū os locutū  
 Ceu me Circumdedērunt  
 Projicientes me, obtutum  
 In terrā deflexērunt  
 Me quasi Leo, suscepērunt  
 ad praeda qui paratus  
 Spelaeis qui habitauerunt  
 Catulus Leonis Catus  
 Exurge Domine, pueni sis  
 Subuerte eos, et Animā  
 Eripe ab impio Inimicis  
 tuae manus tuam frama  
 Libera de terrā, viris morū  
 vitæ et terrena mentis  
 Tuis ac impletus venter horū  
 absconditis ramentis

Qui Saturati filiis  
 Suas tunc diuiserunt  
 Reliquias suis paruulis  
 res sic dispartiuerunt



I Cald to god, heard me y<sup>e</sup> hath  
 gave care & did me guide  
 O thou y<sup>e</sup> Saviour of all those  
 y<sup>e</sup> put their trust in thee  
 Thy marvellous lovinge kindnes, whose  
 all praise is, sho<sup>e</sup> to mee  
 Sho<sup>e</sup> of thy strength on those y<sup>e</sup> kicke  
 against thy maiesty  
 And thy right hand, but keepe me like  
 y<sup>e</sup> apple of mine Eye  
 Under y<sup>e</sup> shado<sup>e</sup> of thy wing<sup>e</sup>  
 secretly hide & saue me  
 Fro<sup>e</sup> inuicious foe y<sup>e</sup> trouble bring<sup>e</sup>  
 & sick of soule to reoue me  
 Such wallowinge in their worldly weale  
 Enclos<sup>e</sup> in their owne fat  
 Their mouth speak<sup>e</sup> proudly & by stealth  
 do harme they care not what  
 On Euery side they hem me round  
 & in my way lay wait  
 Turninge their Eyes downe to y<sup>e</sup> ground  
 as musinge on deceit  
 Like Lyons greedy of their pray  
 or Lyons whelp<sup>e</sup> as were  
 Lurkinge in secret dens & Bay  
 my soule to take & reare  
 Vp Lord p<sup>r</sup>euent & cast him downe  
 & saue this soule of myne  
 Fro<sup>e</sup> y<sup>e</sup> vngodly wicked one  
 w<sup>h</sup>o is a sword of thine  
 Fro<sup>e</sup> y<sup>e</sup> men of thy hand o' Lord  
 y<sup>e</sup> & will world so rise  
 The men to whom tho<sup>e</sup> dost affourd  
 their porcion in this lief  
 whose bellies n<sup>o</sup> thy hidden store  
 thou fillest to their minde  
 Those hidden treasures y<sup>e</sup> before  
 haue pleasure & paine behinde  
 They Children haue at their desire  
 & do<sup>e</sup> their babes bequeath  
 And leaue of all their wile y<sup>e</sup> hire  
 & substance at their death

שמוע אמת חסדך  
 תפלת יה אלהי  
 מושיע חסד מוסר צדק  
 בים ים שדך  
 כמישון בחר עין ב צלם  
 כנפך חסדך  
 מפי רשעים זרבי  
 שדך זו רדפון  
 בנפש ים פל עיל  
 חלבך זו סגרון  
 פיו דברו בצאת  
 אשרנו סבבון  
 יפתח עינתם חסד  
 באמצע ירחון  
 כחריה כסוף חסדך  
 כפיר ים סחרים  
 דמיונו צדק בעצות  
 יהוה צדקת לבנים  
 תכריעהו פלטה נפש  
 מרשע תוה חרבך  
 מחרו חלם בחיית  
 סמחם סמח ידך  
 צפון חסדך בטנם  
 ים שבעו בים להם  
 כחש תפוח חלם  
 והוא לפניהם  
 חסדך בצדק יהוה  
 חסדך חסדך  
 חסדך חסדך חסדך

Psalmodia

Tetraphona

διανοίας ἀπὸ γυνῆς  
ἐν τῷ πνεύματι αὐτῶν  
ὅν αἱ μετὰ σέβας ἐπιδείκνυνται  
τῶν σπουδαίων  
ὅν αὐτῶν δὲ οὐκ ἐστὶν ἀλλοιῶσαι  
αὐτῶν ἀπὸ τῶν  
κατὰ τοὺς νόμους ἀφ' ἑαυτῶν  
τοῖς αὐτῶν τῆς πίστεως  
ἐν ᾧ ἐν δικαιοσύνῃ  
ἐν οὐκ ἐν μετὰ τοῖς  
Psal. 18. Hereford tune

Ego autem in Justiciā tuo  
apparebo in Conspectu.

Cū apparuerit gloria tua  
saluabor in aspectu.

τῷ μετὰ προσώπῳ σου ὁφθίσω μοι  
τῷ ἐν τῷ μοι ὁφθίσω μοι  
τῷ ὅσον σὺ οὐκ ἐστὶν ἀλλοιῶσαι  
ἐν τῷ φῶς σου φανήσω μοι.

Contrus

Iho. R. a.

Ichor

Ἀγαπήσω σε μετὰ κύριε  
κύριος ἡ ἰσχύς μου  
στρέψω καὶ κατὰ φύσιν  
ἐξ ἑαυτοῦ  
ὁ θεός μου βοηθός εἰς  
ἐλπίῳ ἐπ' αὐτὸν ἡ ζωὴ  
ὁ περισσότης μου σωτηρία  
ἐξ ἑαυτοῦ καὶ ἀντιλήψω μοι  
αἰνῶν ἐπὶ καλεῖσθαι  
τὸν κύριόν μου, τὸν θεόν  
καὶ ἐκ τῶν μου σωθίσω μοι  
ἐχθρῶν ὡς χαρίσιν  
περιέχον μου με ὡδίνες  
καὶ μαρτυροῦν ἀγαθίας  
ἐξετάραξαν με ὡδίνες  
καὶ θανάσιος  
ἀδὸ περιεκύχλωσαν με  
πύλαι καὶ πύργιοι  
χεῖρες μου προέφθασαν με  
καὶ πύργιοι θανάσιος  
πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι με  
τῷ ἐπὶ καλεῖσθαι  
πρὸς τὸν θεόν μου, τὸν ὁ ὅς με  
ἐν ᾧ ἐπὶ καλεῖσθαι  
καὶ ἐξ ἑαυτοῦ ἀντιλήψω μοι  
φῶς μου κραυγὴ μου  
ἐν ᾧ πρὸς αὐτὸν ἐπιστρέψω  
ἐκ τῶν ὡδίνων αὐτῶν  
ἐν τρομῇ ἢ γὰρ ἐξ ἑαυτοῦ

Diligam te Domine nā tu es  
fortitudo mea, deus  
Refugiū firmamentū spes  
et liberator meus  
Adiutor meus, Deus meus  
in eu iam sperabo  
Cornu salutis meae, deus  
quē Laudauz Inuocabo  
Dominū Laudauz Immorabor  
quia tu protector meus  
Ab inimicis sic saluabor  
susceptor meus deus  
Dolores me Circumdederunt  
mihi preuolentes mortis  
Torrentes me Conturbauerunt  
Iniquitatis fortes  
Inferni me Circumdederunt  
dolores. Sicut iacui  
Durig praecupauerunt  
me tanquam mors laquei  
Tribulatione meā deum  
dominū Inuocaui  
Ad Dominū et deū meum  
Vocē meā Clamaui  
De templo suo sancta, deus  
vocem meam audiuit  
Euis in Conspectu, Clamor meus  
In aures Introibit  
Contremuit terra et est Commota

# Tetraglotta

תתחיל

As for me I'll w<sup>th</sup> Conscience pure  
 behold thy gracious face  
 And wake e<sup>ve</sup> in thy ymage sure  
 be satiate w<sup>th</sup> thy grace

Medius

Bassus

O Lord my strength I loue thee since  
 thou Euer more wilt bee  
 My rack my Castle & defence  
 in my necessitie  
 My refuge by his mighty power  
 y<sup>e</sup> worker of my wealth  
 In whom I trust my shield & tower  
 y<sup>e</sup> horne of all my health  
 When I vnto y<sup>e</sup> Lord do Call  
 most worthy to be praised  
 I shall be safe fro Enemies all  
 & haue my head vp raised  
 The pang of death & sorrowes round  
 did compasse me about  
 And floud of mischief So abound  
 they made me feare & doubt  
 The paines of hell Came, snares of death  
 were round about me sett  
 But god y<sup>e</sup> sauld & gaue me breath  
 rid me out of y<sup>e</sup> nett  
 In trouble when my soule did faint  
 I praid to him for grace  
 Who heard me when I made my plaint  
 out of his holy place  
 When he was wroth y<sup>e</sup> Earth as proude  
 n<sup>e</sup> tremblinge fore did shake  
 Foundations of y<sup>e</sup> world were moued  
 & mighty mountaines quake  
 Out of his nostrills went a flame

וידחקך תורת חסד  
 סגולה חזרת לו  
 סלח יקבל לך  
 שיהיה חסדך בו  
 כגדל צדק יצא יד  
 כשעבד לך קושע  
 למה שסוף מרת ללך חסד  
 סגולה חזרת לו  
 לנפשו חסדך קנה חסד  
 בל יעל בנפשו  
 צדקו קושע מנה חסד  
 שאלו גם מלבון  
 עזר לך חסדך תורת  
 לך חסדך ידוע  
 מנה כח לנפשו בל  
 חסד שונת ידוע  
 ותגשש ותגשש תורת  
 וקוסד תורת ידוע  
 ידוע ותגשש כח עזר  
 לך חסדך לו בל  
 שיהיה חסדך בל  
 ואלו סוף חסדך  
 גחלם בגדיו שקו  
 ויסוד חסדך  
 וסוף חסדך רגלו  
 חסדך ויסוד  
 על כיוצא וידוע  
 על כנס ידוע סוף  
 יסוד חסדך סוף

Psalmodia

Tetraphona

ἡ ἐκάλεινθῃ, ἐπαράχθησαν  
 ὄρεων, θεμεθλα ὅτι ὄρμαθι  
 θίος αὐτοῖς ἡ ἐκάλεινθῃσαν  
 ἐν ὄρῃ καπνὶς ἀνέβησά το  
 ἀνθρακίς τῷς ἐκ σκυθῶν  
 ἀνέφθυσαν κατεφλεχῆσά το  
 ὅταν πῦρ ἀπὸ προσώπου  
 θραυτῶν ἐκλήων κατεβήσά το  
 ὑπὸ πίδαας αὐτῷ νόφος  
 ἐπὶ χερσὶν μὲν ἐπεβήσά το  
 ἡ ἐπὶ τῶν ὀνύχων τῶν  
 ἐπεσάδῃ ἐπὶ πτερύγων  
 ἀνέμων ἡ ὀροζὸς ἐθετο  
 αὐτῷ ἀπορυφῶν ὁ ὢν  
 πυκνωτὰ αὐτῷ ἐγένετο  
 ὀροζῶν ὕδωρ αὐτῷ σελήνῃ  
 αἱρῶν ἐν νεφέλαις  
 ἐνώπιον αὐτῷ ἡ πεφύκει  
 στεροπὴ σὺν χαλάταισι  
 ἀπὸ τῆς αὐτῶν τηλαυγέος  
 διήλθον νεφέλαις  
 ὡς ἀνθρακίς μετὰ βροντῆος  
 πυρός, ἡ στεροπὴ  
 ἐβρόντησεν ὁ κύριος  
 ἐξ αὐτῷ μετὰ οὐρανοῖς  
 ἔδωκε φωνῇ ὅτις  
 αὐτῷ ἐξ ὑρανοῖς  
 ὀρόπας αὐτῷ ἐξαπέστειλεν  
 βέλη τὰ ἡ παρόξυνε  
 ἡ αὐτῷ τῷτε σιωπῶντες  
 ἡ θραυτῶν ὡς ἐπλήθυνε  
 τῶν ὕδατων, διελὼ τιθῶν  
 ἡ πυρᾶς ὅφθυσαν  
 τὰ θεμεθλα τῆς οὐρανῶν  
 ἡ ἀνεκαλύφθησαν  
 ἀπὸ τῆς οὐρανῶν ἐπιτημῆος  
 πνεύματος ὄρεων ὅτις  
 κύριε ἀπὸ τῆς ἐμπνεύσεως  
 ἐξ ὅτις ὑρανοῖς  
 ἐξαπέστειλων ὄρεων ὢν  
 ἐξ ὅτις μετὰ ἐλάβετο  
 ἐκ βαθῶν ὕδατων πολλῶν  
 ὁ μετὰ τοσελαμβάνετο  
 ἐκ τῶν ἐχθρῶν μετὰ ὕδατων  
 ἡ τῶν μισάντων με

fundamenta Conturbata  
 Sunt montium, et Commoda tota  
 dei ira queis minata  
 Fumus in ira sua ascendit  
 Et ignis exardescens  
 A facie eius qui succendit  
 Carbones Excaudescens  
 Sub pedibus eius Inclinauit  
 ac Caelas et descendit  
 Caligo, supra ac volavit  
 In Cherubim ascendit  
 Qui posuit tenebras Latibulum  
 super pennas ventorum  
 Volavit, nebulae tabernaculum  
 nymphae eius tentorium  
 eius in conspectu patris fulgore  
 iam nubes transierunt  
 Grando et Carbones ignis, ore  
 eius Efflammauerunt  
 De Caelo Dominus Intonuit  
 Altissimus vocem dabat  
 Pharetra sagittis missis sonuit  
 Queis eos dissipabat  
 Fulgura Vibrans hos Conturbavit  
 fontes apparere  
 Aquarum simul reuelant  
 fundamenta operis terre  
 Atque increpatione  
 Domine potentia tua  
 Concussa ab inspiratione  
 oris spiritus irae tuae  
 Mittens de summo, me accipiet  
 Assumpsit aquis multis  
 Me de potentibus eripiet  
 Inimicis non Inultis  
 Me serua ab his qui Confirmati  
 Contra me me oderunt  
 Afflictionis die, frater  
 mea, me qui preuerunt  
 Dominus protectio factus mea  
 In latum me Eduxit  
 eripiet me, me voluit quia  
 mea salus sic Eluxit  
 Retribuit mihi deus, autem  
 Juxta Justiciam meam

*Tetraglotta*

w<sup>th</sup> smooke when in his fire  
 The Coles wer kindled at y<sup>e</sup> same  
 of hot Consuminge fire  
 He bowed y<sup>e</sup> heauens & downe he  
 darknesse beneath his feet  
 He rode on Cherubins y<sup>e</sup> flame  
 & wing<sup>s</sup> of wind so fleet  
 Darknesse he made his secret place  
 And tent of his abode,  
 Black & thick Clouds did hide his face  
 when ere he came abroad  
 Though when y<sup>e</sup> brightnesse of his face  
 in presence did appeare  
 His Cloud<sup>s</sup> Consume & in their place  
 hailstones & Coles of fire  
 The highest frō beauen w<sup>th</sup> thundering voice  
 hailstones & Coles of fire  
 Sent fiery darts, in thunde<sup>r</sup> wise  
 scattringe his foes, in ire  
 The water spring<sup>s</sup> discovered beene  
 when thou didst<sup>e</sup> Chide & god  
 Foundacons of y<sup>e</sup> world were scene  
 thine Arrowes went abroad  
 At blasfinge of thy breath they fly  
 At thy displeasure bowinge  
 To saue me tho<sup>u</sup> sent<sup>e</sup> st<sup>e</sup> frō on hy  
 frō wate<sup>r</sup> & overflowinge  
 Thou rid<sup>st</sup> st<sup>e</sup> me frō my strongest foes  
 y<sup>e</sup> hated me w<sup>th</sup> all  
 & were to stronge for me, all those  
 y<sup>e</sup> would haue made me thrall  
 They would oppresse me in my grief  
 but tho<sup>u</sup> didst<sup>e</sup> me vphold  
 Tho<sup>u</sup> broughtst me forth didst<sup>e</sup> yeeld relief  
 in place of strongest hold  
 He brought me forth because he had  
 a fauour vnto mee  
 Who doth reward & makinge glad  
 my righteous dealinge see  
 Accordinge to my Innocencye  
 y<sup>e</sup> Lord did me regard  
 And Cleanenesse of my hands did hee  
 accordingly reward  
 For I haue walked Innocently  
 & in his waies haue trod

תהלה, יום

[illegible]

Psalmi

Psalmodia

ρύσεται με κύριος, ὅτι ἐν  
 σπέρνῳ ἐπ' ἐμὴ  
 προέβασαν με τῇ ἐρείῳ  
 ἐν ἡμέρᾳ κακώσεως  
 μοι, ὅτε τοῦ δ' ἀπ' ἀντιδικοῦ  
 ἀντιστήριμα κύριος  
 εἰς πλά τρυφόν, ἔζησαν  
 με κύριος, ἔξ ρύσεται  
 μέ, ὅτι με ἡ θελήσας  
 πανταχῶς ἂν θελήσεται  
 κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου  
 θεός μοι ἀνταποδώσει  
 καθαριοῦντά τῶν χειρῶν μου  
 ἀνταποδώσων ὁμοί  
 τας, ὁ δὲ κύριος πεφυλάχα  
 ὅτι ἡ σίβησ' ἀπ' ἐμοῦ  
 ὅτι ἐν ἡμέρᾳ μου πάντα τὰ κρίματα  
 δικαιοσύνης ἀπ' ἐμοῦ  
 ὅτι ἀπέστησαν, ἀλλ' ἐδομαί  
 μετ' αὐτὸν ἀμύματα  
 ἐν ἐκκλησίᾳ τῇ φυλάττωμαι  
 ἀπὸ πάντων ἀναγνῶν  
 ἔανταποδώσῃ μοι ἰουδαία  
 κατὰ τὴν ἐκτίαν μου  
 κατὰ χειρῶν μου καθαριοῦντά  
 ἐν ἡμέρᾳ ὁμμάτων ὅ  
 μεθ' ὅσων ὁσῶς μετ' ἄνδρας  
 ἀθῶν ἀθῶος ἐν  
 μετ' ἐκλεκτῶ ὡς ἔ' εὐάνδρας  
 μετὰ σφέλλῃ διασφίτη  
 ὅτι λαὸν οὐ ταπεινὸν ὡσεὶς  
 ὑπερηφάνῳ ὁμμάτα  
 ἐκ ἰουδαίας ταπεινώσει  
 κατὰ τὴν σὺν δικαιοσύνην  
 τῇ σὺν λύχνον μου φωνῶν  
 κύριε ὁ θεός μου  
 νῶν τὸ σῶζός μου φωνῶν  
 διὰ τὸ ἔλεός σου  
 ὅτι ἐκ σὺ κύριε ρυάσθησμαι  
 ἀπὸ τῶν πειρασθῶν  
 ἐν τῷ θεῷ μου ἀπεβήσμαι  
 πῶς ἡ χεὶρ κορυφῶν  
 θεός ἀμύματος ὁ ὁδὸς ἐν  
 ἔξ ἐπ' αὐτὸν ἐλπίζοντων  
 λογμὰ πεπρωμένα θεῶν  
 ὑπερασπίσιν ἀπὸ πάντων  
 θεός γὰρ τίς πᾶσι τῷ κυρίῳ  
 θεός πᾶσι θεῶν ἡμῶν

Manuum mearum puritatem  
 retribuet mihi Dom  
 Quia vias Domini Custodivi  
 nec ab eo impie gessi  
 Iudicia Coram, quia si quivi  
 Iusticia nec recessi  
 Iusticias eius non repudiam  
 a me Immaculate  
 Cum eo degens me Custodiam  
 a mea iniquitate  
 Mihi Dominus retribuet autem  
 Iuxta Iusticiam meam  
 Manuum mearum puritatem  
 Coram eo, respiciet eam  
 Cu sancto sanctus, Cu insonite  
 Insonens et insons Eris  
 Perfectus Cu perfecto, sponte  
 perverso perversioris  
 Humilem tu gentem saluam facies  
 oculos q humiliabis  
 Lucernam superbarum, satius  
 meam illuminabis  
 Meas tenebras illuminabis  
 o Deus in te eripiar  
 Tentatione mala, dabis  
 murum ut p te transgrediar  
 Deus meus, via impolluta  
 eius Eloquia pura  
 Igne examinata puta  
 mandata non obscura  
 Omnium in se sperantium, is  
 protector, sus aut prorsum  
 Quis Deus Domini praeter, quis  
 Deus praeter deum nostrum  
 Deus qui potentia me p'cinxit  
 immaculatam posuit  
 Viam meam, pedes Cerui finxit  
 super ut excelsa statuit  
 Qui docos manus meas praelia  
 mea brachia posuisti  
 In arcu ensem, et auxilia  
 Salutis me dedisti  
 Protectionis tuae scutum  
 et dextra me subiecit  
 Disciplina tua semper tutum  
 me fecit et Correxuit  
 Ipsa disciplina me docebit  
 vestigia dilatata



Tetra { phone  
flood

And haue not wandringe wilkolly  
 departed from my god  
 For all his iudgemente were of yore  
 & Lawes before my face  
 So stood I vncorrupt before  
 him. Clenfed by his grace  
 After my innocency & right  
 y<sup>e</sup> Lord will me. regard  
 And of my hands in his. Ex: sight  
 y<sup>e</sup> Cleaneſſe will. toward  
 w.<sup>th</sup> holy, holy, perfect men  
 perfect in rightiufneſſe  
 And w.<sup>th</sup> y<sup>e</sup> Cleane. tho: ſhalt be Cleane  
 forward learne forwardneſſe  
 Lea tho: ſhalt ſaue y<sup>e</sup> people in  
 aduerſitye y<sup>e</sup> lye  
 Bringinge downe their proud look y<sup>e</sup> beens  
 So ſtout & ſtately hye  
 Thou Lord wilt light my Candle ſoo  
 y<sup>e</sup> it ſhall ſhine full bright  
 The Lord my god will make alſo  
 my darknes to be light  
 Diſcomfit o my God in thee  
 an hoſt of men I ſhall  
 And by thy help enabled bee  
 to ouerleap y<sup>e</sup> wall  
 Gods way is vndefiled pure  
 his word in ſire is tryde  
 Defence to ſuch he is moſt ſure  
 y<sup>e</sup> in his faith abide  
 For who is god Except y<sup>e</sup> Lord  
 beſide him there is none  
 Or who hath ſtrenght Except our god  
 omnipotent alone  
 Tis god girds me w.<sup>th</sup> ſtrenght of warre  
 my way doth rectefſe  
 Makes my feet ſwift as harts feet are  
 & ſets me vp on hye  
 He teacheth ſoe my hands to warre  
 my ſinge<sup>r</sup> for to fight  
 A bow of ſteele & brazen barres  
 my armes Can breake by might  
 Thy ſauinge health is my defence  
 thy hand uphold me ſhall  
 Thy loue & gentle Chafiizements  
 ſhall make me great w.<sup>th</sup> all  
 Thou makeſt ſuch roome for me to goe  
 my footſteps ſhall not ſlide

תהליכי

מִגֵּן הַחַיִּים לְכָל הַיּוֹם בְּ  
יָדְךָ כִּי מִן הַיּוֹם  
מִבְּלִי שְׂדֵה יְהוָה וְסִי  
שֶׁר דִּוְלַה אֲחֵתִי וְ  
וְיִמֶן אֵל תִּסְמֹךְ דְּרִכִּי  
תִּהְיֶה תִּימָנִי חֲסִידִי  
מִשּׁוֹת דָּגָל כִּי אֵלֹהִים  
כִּי בְּמִתָּהּ יִסְמְדִי  
מִלִּפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר  
וְנִתְּתָה נֶפֶשׁ מִי  
נֶפֶשׁ נְהַשֶּׁת דְּלוּשִׁתִּי  
וְיִמֶן תִּסְמְדִי  
מִגֵּן שֶׁכֶּן תִּתֵּן אֵלִי  
וְשִׁמְחָה חֲדָשָׁה  
חֲדָשָׁה צִדְקָה חֲדָשָׁה וְסִי  
לְאִמְרֵי דָסִי  
אֲדִירָךְ מִלְּאֲשׁוֹבֵאֲשָׁם  
עַד כִּלְיָה אֵלִי  
אֲמַרְתָּם וְלֹא כִלְיָה וְסִי  
יְכִלֵּי חֲתָה דָּגָל  
וְהַאֲנִי תִּהְיֶה לְהַלּוּם  
חֲכִידֵּשׁ עִמִּי חֲתָה  
נִתְּתָה לִי עֲדָךְ אֵלִי  
וְשִׁמְחָה אֲמַרְתָּם  
שׁוֹכֵי וְלֵאמֹר מִי שֶׁ  
הָיָה וְלֹא עָנָם  
עַד כִּי יִהְיֶה אֲשֶׁרֶם דָּסִי  
טִיטִיחֵם אֲדִירָךְ  
פִּלְטִי מִדְּבַר עִם שֶׁר  
לְרַגְשׁ גִּימִים אֲדִירָךְ  
עִם לֹא דָקָה עֲבָדִי  
שִׁמְחָה לִּי לְשִׁמְחָה  
בְּלִי דָגָל עֲבָדִי  
מִדְּבַר מִסְּעָרֹתֶם  
חֲתָה וְכִדְּוֶן עֲדָה  
וְלֹא חֲתָה יִשְׁמִי יְהוָה  
הֵאֵל תִּתֵּן וְנִתְּתָה לִי  
דְּבַר חֲתָה עִמִּי  
מִפְּלִטִי מִלִּבִּי אֲדִירָךְ  
עִם חֲדָשָׁה  
מִי שֶׁ הָסֵם בְּרִים עֲבָדִי  
אֲדִירָךְ הֵאֵל מִי שֶׁ  
עוֹשֶׂה הָסֵם אֲנִיכֹתֶם  
מִדְּבַר וְשׁוֹפֹת עִם  
לְשִׁמְחָה לְדִיד מִלְּכִי  
וְלִנְיָו עַד עוֹלָם :

*Psalmodia*

*Tetrachorda*

ὁ δὲ οὐκ ἀνέμωτον θεὸς ἐμεῖο  
 κρατὸς περιζωνύων με  
 πόδας ὡς ἡ ἐλάφς καλὰς ὁδούς  
 καὶ τὰ ὑψηλὰ με  
 τὰς παλάμαι μὲν τὴν πολυμίτην  
 διδάσκων, εὐθετὰν με  
 τὴν ἡλιαν βραχύνει μὲν  
 εὐθὺς, καὶ οὐκ ἐπὶ  
 ὁδοῦ μὲν ὑπερασπισμῷ καὶ οὐ  
 ἀντελάβετο μὲν δεξιά  
 ἢ οὐ πικρὴν ἀνὰ ὄρεσιν με  
 εἰς τέλος ἐν ἐσθίᾳ  
 καὶ αὐτῇ, ὁ φῶς στέθειν με  
 διδάσκει ἡ παιδεία  
 ἐπλάττω αἱ τὰ μὲν διαβήματα  
 ὑποκατὰ μὲν ἡ σῶσις  
 χαρὶς, τὰ δ' ἔχρη πάντα ἡμάται  
 ἡ ἀδύνησιν δὲ ἐμεῖο  
 τὴν ἐχθρὴν μὲν κατὰ δὴ ὡς  
 κυτὸς δὲ κατὰ δὴ ὡς  
 καὶ εἰς ἀν' ἐκλίπασιν ὡς  
 καὶ δὲ ἀποστροφῇ σαμαί  
 ἐβλήτω ὡς ὁ μὲν δύνωνται  
 σῶσαι ἐν ὧσιν οὐ  
 τὴν ἐχθρὸς πάντας καὶ περιστάς  
 ὑπὸ τὴν πόδας μὲν  
 διὰ σῶμα ἐμὲ περιζωνύων  
 εἰς πόλεμον καὶ πάντας  
 ὑποκατὰ μὲν σῶσις πόδας  
 ἐπ' ἐμὲ ἐπανιστάνται  
 τὴν ἐχθρὴν μὲν ἡλὸς μοι δύνων  
 ἐξωλοθρευσας μισθὸν  
 ἐκέρχεται καὶ δὲ ἡ δὲ σῶζων  
 πρὸς κύριον δὲ ἀκρόντος  
 ὡς ἡ γὰρ αὐτὸς λαπύω ὡς  
 πρὸς ὡς πονὶ ἀνεμοῖο  
 πηλὸν ὡς πλάττω ἡ λαοὶ  
 αὐτὸς ὡς ἀν' ἐσθίῳ  
 ῥύσθ με ἐξ ἀντιλοχίας  
 λαὸς καὶ κατὰ σῶσις  
 εἰς κεφαλῇ, ἐθνῶν, ἐνόσιος  
 χαρὶς ἀν' ἐχθρὸν θύσει  
 λαὸς οὐκ ἐμὲ δὲ πᾶσι  
 ἐμὲν ἐμὲ ἐσθίῳ  
 καὶ περ εἰς ἀκρόντος ἐνίστα  
 ὡς ἡ μοι ὑπὸ κατὰ

Gressus mei, a te, videbit  
 Et nec quis infirmata  
 Defecerunt, donec persequar  
 Inimicos et Confringam  
 Convertere nos, si addeior  
 Donec Eos Confringam  
 Ne possint stare cadent isti  
 quasi subtus pedes meos  
 Tu me potentia, p<sup>er</sup>frinxisti  
 ad bellu, perdes eos  
 Quas supplantasti subdidisti  
 mihi omnes in surgentes  
 Inimicos meos disperdidisti  
 et odio me habentes  
 Dederunt dorsum odientes  
 me gratis Clamauerunt  
 Ad Dominu salues vt amentes  
 nec exauditi erunt  
 Ut pulcrem, instar pallearum  
 fugientu venti faciem  
 Ut lutum, eos platearum  
 delebo ac diminui om  
 Populi de Contradiotione  
 et rixa me eripies  
 et Gentiu pro dilectione  
 In Caput me Constitues  
 Populus quem no Cognoui statim  
 mihi procidens seruiuit  
 Auris in auditum peruicacem  
 mihi ludens obediu  
 Alieni filij mi meriti  
 Inueterati erunt  
 Alieni a suis no Inuiti  
 semitis Claudicauerunt  
 Viuit Dominus, et Benedictus  
 Deus, nomen exaltetur  
 Salus mea deus Inuictus  
 semper benedicetur  
 Qui das vindictas mihi deus  
 mihi populos subdidisti  
 Inimicos me Liberator meus  
 fructus eruisi.  
 Insurgenti bus ab inimicis  
 in me, me exaltabis  
 A viris autem me iniquis  
 eripies et saluabis,

# Tetraglotta

# תהלים

& I will follow on my foes  
 & ouertake their pride  
 Nor will I turne againe before  
 I haue destroyed them quite  
 Till they shall not be able more  
 to stand I will them smite  
 Vnder my feet my foes shall fall  
 but thou girdest me w<sup>th</sup> strength  
 Vnto y<sup>e</sup> battell till they all  
 shall be thronne downe at length  
 Thou hast made those my Enemyes all  
 their back on me to turne  
 & I full soone destroy them shall  
 w<sup>th</sup> hate at me y<sup>e</sup> spurne  
 They shall cry but there shall be none  
 to help them, though indeed  
 Vnto y<sup>e</sup> Lord, they make their moane  
 he will not heare their need  
 Beat them I will, as small as flies  
 y<sup>e</sup> dust before y<sup>e</sup> winde  
 & Cast them out as Clay y<sup>e</sup> lyes  
 in street w<sup>th</sup> none do minde  
 From struinge of y<sup>e</sup> people see  
 thou shalt defend & take me  
 & of y<sup>e</sup> heathen folke to bee  
 y<sup>e</sup> head appoint & make me  
 A people v<sup>th</sup> I haue not knowne  
 shall ready be to serue  
 Me as they heare & obey as soone  
 although my onne would swere  
 Staunge Children yet w<sup>th</sup> me y<sup>e</sup> faile  
 Staunge Children shall dissemble  
 Out of their dens that what they aile  
 not kno<sup>th</sup> yet feare & tremble  
 But blessed be y<sup>e</sup> Livinge Lord  
 most worthy of all praise  
 My helper stronge y<sup>e</sup> doth affoord  
 me sauinge health allwaies  
 Euen God y<sup>e</sup> still my strength ren<sup>de</sup>  
 auenged till I bee  
 Of all my foes, & y<sup>e</sup> subdues  
 my peoples vnder mee  
 Tis he y<sup>e</sup> frids me from my foes  
 my Cruell Enemyes  
 Sauces, sets me vp aboue all those  
 y<sup>e</sup> vp against me rise

Δοξαλογια  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה  
 תהלה בן יחיה

Δόξα τῷ πατρὶ παντοφάρμακον  
 θεῷ πᾶσι τοῖς ἁγίοις  
 τῷ ἡμένῳ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ  
 τῷ τῷ τῷ τῷ

Sit Gloria Laus, et omnis honor  
 cum filio sua amoris  
 & spiritu inspirante bonas  
 afflatu sancti prur  
 Sicut erat in principio suus  
 in Choris Angelorum  
 Nunc est et semper erit usque  
 in secula seculorum

All Laud & praise w<sup>th</sup> glory most  
 for euer ascribed be  
 To Father son & holy Ghost  
 one god in Person three

Psalmi

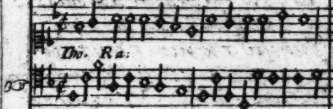
Psalmodia

αλλότριοι ἐταύσαντό μοι  
ὅσοι αὐτοῦ ἐπαλαγώησαν  
ἀπὸ τῶν ἁγίων αλλότριοι  
τρίβων αὐτῶν ἐχώλασαν  
τὸ κύριος καὶ περ ἐυλογοῦν  
θεὸς καὶ τῆς σωτηρίας  
ἐμῆς ὁ θεὸς ὡς ἐπὶ τῶ  
διὰ τῆς ἐνερμοῦς  
θεὸς ἐκδικήσεις διδὼς μοι  
ὅσα ἐπέταξας ἐδόξα  
κατὰ τὴν ἐν τῷ ῥήματι τοῦ  
ἐξ ἁφῶν ὁρμηλῶν  
ἀπὸ τῶν ἐπ' ἐμὲ ἐπατινάντων  
ῥύσθη με καὶ ὡς ἐπὶ  
ἀπὸ ἀνδρῶν ἀδικῶν καὶ πάντων  
ἐχθρῶν μου ἐμὲ σώσεις /

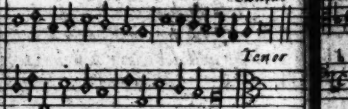
Psalm. 19 S. David's tu:

Propterea Confitebor Domine  
tibi in nationibus  
Tu psallens nomini bono omine  
In Benedictionibus  
Magnificans Salutes Regis  
faciensq. misericordiam  
Suo Christo, Davidi et eius  
Seminis, vls. aui orbem  
di ὁ καὶ ἐξομολογήσεται  
σοι κύριε ἐν ὁμίᾳ  
καὶ τῷ ὀνόματι σου ἡ μυστα  
ταῦτα ἐν ταῖς ἀγίοις  
ὡς γενεὰ σωτηρίας, θεοῦ  
μεγαλυνῶν τὸ βασιλεῖος  
τῷ χριστῷ δι τῷ Δαβὶδ. εἰς  
καὶ ὅσους ποιῶν ἔλεος /

Cantus



Th. Ra:



Tenor

Οἱ ὄρατοι τῶν δοξῶν θεοῦ  
διηγνύνται ἐπιστῆλαι  
ἡλίου ποίησον χειρῶν ἐν  
σερῶμα ἀναστῆλαι  
ἡμέρα τῇ ἡμέρα διδῶν  
ἐρεύρεται τε ῥήματα  
νύξ νυχτὶ ἀναστῆλαι γῶν  
κατὰ τὰ πάντα ἡμέρα  
ὅτι εἰσι λόγοι ἡ λαλίας  
ὡς φωναὶ δα ἀκούονται  
ἐν πάσαις τῶν γῆν ἐφῶν  
τῶν φωνῶν ἐκ πορεύονται  
εἰς περὶ τῆς οἰκῆς  
ἐκ τῆς αὐτῶν ῥήματα  
τῶ ἐν ἡλίῳ διχῶν ἀπῶν  
ὅδε το τὰ ὁ σελήνη  
ἐξίω ὡς Νυμφίος ἐκ πασῶν  
δρομῶν ἀγαλλιάσεται  
ὡς γῆρας ὁδὸν ὄρατο  
καρῶν ἐκ πορεύεται  
ἀπ' ἀπῶν μεν τῶ ὄρατο  
εἰς ἀπῶν ταλαντοῦται  
καὶ δὲ ἐπὶ τῆς τοῦ  
θεοῦ ἀποκαθίσταται  
ἀμωμὸς ὁ νόμος κυρίου  
ἐπιρρέφει τῆς ρίζας  
πίστις, πίστις ἡ μαρτυρία

Caeli Enarrant dei Gloriam  
manuumq. eius reuocet  
Firmamentum opera in memoriam  
diesq. diem Edocet  
Eruciat verbum dies diei  
Nox nocti et scientiam  
Annunciat factorum dei  
Eiusq. omnipotentiam  
No sunt Loquela nec sermones  
no audiuntur Quorum  
Voces, in omnem terra sonus  
Exiit ac eorum  
Verba in fines orbis terrae  
eorum sunt audita  
Tabernaculum suum patere  
in sole fecit ita  
Ipse Con sponsus Exultabit  
de Thabamo progrediens  
Ut Gigas ad Currendu vadit  
de Caelo summo rediens  
A summo summu usq. patet  
redit ad Caeli Cacumen  
Nil eius aut Calore latet  
aut fugiat eius Lumen  
Lex Domini immaculata  
animam Convertens etiam  
Testimonia eius fida rata

Tetra {phona  
glosa

תהלה

Not for this Cause I will give praise  
to thee O Lord & shall  
Sing Loud unto thy name alwayes  
Amonge y.<sup>e</sup> Gentiles all  
Prosperity great to y.<sup>e</sup> King's throne  
& grace y.<sup>e</sup> didst display  
To David thine Anointed one  
and to his seed for Ay. //

As in y.<sup>e</sup> by & heavenly Clyme  
where Angell-quires adore  
Hath ever beene in all tymes  
& shall be Evermore

Medius

Babus

The heauens & y.<sup>e</sup> Firmament  
do wondrously declare  
The Glory of God omnipotent  
his work & what they are  
The mighty work of god on hye  
day unto day Expressa  
Night unto night do Certesye  
y.<sup>e</sup> self same thinge no lesse  
There is no language tongue or speech  
where is not heard their sound  
Into all Land their voice doth reach  
worlds End & all th' Earth round  
In them a Glorious Tent he pight  
for y.<sup>e</sup> bright son, where from  
He like a Bridegroome brauely dighe  
doth forth his Chamber Come  
Who w.<sup>th</sup> a valiaunt Champions grace  
or mighty Gyaunts guise  
Reioycth for to run his Race  
& seemes to win y.<sup>e</sup> prize  
Pro th' utmost End of heauen y.<sup>e</sup> did  
goe forth returninge round  
Fro lively heat whence nothinge hid  
or heat therof was found  
The Law of god y.<sup>e</sup> Lord who tryes  
is undefiled pure  
Conuertinge soules & makinge wise

שם ים תפארת כבודו  
תפארת ידו רב  
יום ליום תמיד אלהיו  
להלל דעתו ביום  
אין לו סוף ואין דבר  
בלי נשקט עולם  
בנצח תביל צלחת קהלת  
בכרתו צדק  
לשקט שם את אלהיו  
(הוא סוכתו)  
כדברו צדק ששם  
צדק ליום אלהיו  
סוכתו תשקט סוכתו  
תפארתו צדקו  
ואין נשקט סוכתו  
כדברו צדק נשקטו  
התורה; תורה תפארת  
תפארת נשקטו  
עדות; תורה תפארת  
סך תפארת אלהיו  
תפארת; תורה; שם  
תפארת; תורה  
בדבר תפארת ית אלהיו  
תפארת; תורה; שם  
תפארת; תורה; תפארת  
תפארת; תורה; שם  
תפארת; תורה; תפארת

Psalm o dia

Tetraphona

ἐν τῇ καρδίᾳ σου  
 δακρυώματα· ἰδοὺ οὐ  
 ἐνφραίνοντα καρδίαν  
 ἐν ζολῇ κυρίῳ ἢ φωτισθῶσα  
 ὄμματα πληκτοῦς λίαν  
 φόβος κυρίῳ ἄγνῳ· οὕτω  
 διακρινόντες εἰς αἰῶνα  
 κρίματα ἀληθῆ· ἐπὶ τοῦτο  
 δέδικα ἡμέτερά μόνον  
 ἐπιδυμῆτά· ὑπὲρ χρυσοῦ  
 καὶ λίθου πολὺ τιμίον  
 κρίματα κυρίῳ· ῥημά γλυκίον  
 ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον  
 τὰ γὰρ ὁ δὲ θεὸς σὺ φυλάττει  
 ἐν δὲ τῷ φυλάττειν αὐτὰ  
 ἀνταποδοσὴν πολλὰ καὶ ἐλεῖ  
 εἰ τις θυμὸς τοῦτο  
 τίς ὁ σωθήσεται παραπτώματα  
 φεισθήσεται τὸν κρόνον  
 καθαρίσον με, δόλῳ σὺ δυνάστη  
 λῆς καὶ ἀπ' ἀλλοτρίων  
 μὴ μὲν αὖ κατακατενύκωσι  
 ἡμῶν· τότε ἐσθλαί  
 ἁμαρτίας ἐκ μετὰ λῆς ὡς  
 ῥυαδίς καθαριᾶς σωμα  
 καὶ ἐσθλαί τῆς μὲν λαλίας  
 λόγῳ εἰς εὐδοκίαν  
 ἢ μελέτη τῆς μὲν καρδίας  
 εἰς στίβον ἐκθυμίων  
 διαπαύσῃς μὲν χαλεπὰ λόγια  
 εἰς ὡς ἐνώπιον θεοῦ  
 κύριε βοηθὲ μὲν· τρισάκις  
 καὶ λυτρωτὰ ἐμῶν·

Psalm 20

parvulis dabo sapientiam  
 Perfecit deus iustitiae  
 Corda Leticificante  
 Praeceptiones lucida  
 oculis illuminante  
 Timor eius mundus ac fuerunt  
 iudicia vera, stata  
 In saecula ideo permanserunt  
 in se iustificata  
 Prae auro sunt desiderabilia  
 plus lapide pretioso  
 Dulciora melle, eligibilia  
 praefumo delizioso  
 Tuus es servus tu custodie  
 multa his Custodiendis  
 Merces delicta, quis nautae  
 munda ab oculis, munda  
 Munda me, mei, ab oculis  
 Servos ad Aliehis  
 O parce tuo, nimirum, multis  
 demergar ne in penis  
 Si mei haud fuerint dominata  
 tunc ero immaculatus  
 A magno, fultus veritate  
 delicto emundatus  
 Sic erunt mei, in aure dei  
 Elogia oris grata  
 Et meditatio Cordis mei  
 Coram te Comprobata  
 Sint in Causpectu tuo deus  
 mea omnia tuo nomine  
 Adiator et Redemptor meus  
 accepta semper Domino

Castus

Th. Ra:

Genor

κύριος ὁ θεὸς ἐπακούσας  
 στίβον ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως  
 θεὸς Ἰακώβ σὺ ὑπεράσπιστος  
 τὸ ὄνομα μετὰ τέττατος  
 ἐξ ἀποστειλάς σου θεοῖς  
 βοήθειαν ἐξ ἁγίου

Dominus in die exaudiat  
 te tribulationis  
 Dei Jacob nomen protegat  
 Ex arce te syonis  
 De Sancto tibi det auxiliu  
 tueatur te de syon



תורת חכמים

[illegible]

פערן ית ביום צדק  
שם אליהו שגבר  
צלה צדק משה  
והציון וצדק  
זכר את כל מצותה  
פולחן ודשן

## Tetragitta



ἐκ Σιών ἀνελθούσης τοῦ  
 παρακαλεῖσαι καὶ κυρίου  
 μετὰ δὲ τῆς αἰσθάνσεως  
 ἐλαχίστου πᾶσι τοῖς  
 Δὲν αὖ καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ  
 πᾶσι βούλει πᾶσι αἰετῶς  
 ὁ θεὸς ἐν τῇ συνέσει  
 αἰετῶς ἐξαλλισσόμεθα  
 καὶ ἐν ὀνόματι κυρίου  
 ἐν μεγαλειότητι αἰετῶς  
 κυρίου τοῦ ἡμεῶν ἀποδοῦναι  
 πάντας τοὺς ἐν τῇ καρδίᾳ  
 ἡμῶν ἐκείνους ἐν τῇ καρδίᾳ  
 ὁ κυρίου πᾶσι ἡμῶν  
 ἐπακούσας αὐτῶν τοῦτο  
 ἐν ὀνόματι κυρίου  
 ἐν δωαρίᾳ τῆς συνέσεως  
 τῆς δεξιᾶς κυρίου  
 ὁρμεν ἐν τῇ συνέσει ἐν ἀγαθῇ  
 χαρῇ ὡς ἡμεῖς αἰετῶς  
 θεὸς ἡμῶν κυρὸς ἐν ὀνόματι  
 ἡμεῖς δὲ ἐπακούσμεν  
 αὐτοῦ τοῦτον οὐκ ἀποδοῦναι  
 καὶ ἡμεῖς ἀνέστημεν  
 ἐπεσον αὐτοῦ καὶ ἐξωλιθίσαν  
 ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν  
 κυρίου οὐκ ἀποδοῦναι  
 καὶ ἐπακούσμεν ἡμῶν  
 ἐν ὀνόματι ἐπακούσμεθα  
 ὅτι ἐν ἡμέρᾳ ὡν

Psal. 21. Laudat tu.

Tuū memorat omne sacrificiū  
 holocausta pingue fiant  
 Et Dominus secundū tuum  
 Cor tibi tribuat  
 Consiliū tuum iuxta suū  
 Cor, omne impleat  
 In Salutari tuo Domine  
 deus noster sic letabimur  
 In domini dei nostri Nomine  
 multa magnificabimur  
 Postulata omnia tua, tuum  
 Consiliū deus impleat  
 Cognovi quoniam Christo suū  
 Dominus nunc saluū faciet  
 Exaudiat illū deus, ita  
 de suo Sancto Caelo  
 In potentibus quæ sita  
 dextra eius salus sola  
 Hi equis delectantur domine  
 illi vera in Curribus  
 In domini dei nostri nomine  
 nos autem invocabimus  
 Ipsi obligati ac fuerunt  
 nos interim surreximus  
 Ipsi in deliciis ceciderunt  
 at nos erecti fuimus  
 Saluū fac regem domine  
 præsta quod petierimus  
 Exaudi nos quacūq; te  
 die invocauerimus. /

Cantus



Tho. Ravens. B. of M.

Tenor

Κύριε ὁ βασιλεὺς ἐν τῇ  
 διωξίμῃ σου ἐφραθήσεται  
 ἐπὶ τῷ σου τηρίῳ δὲ  
 σφοδρὰ ἐξαλλισσόμεθα  
 ἐπιθυμίαν τῆς καρδίας  
 ἐδώκας ὅς καὶ τοῦτο  
 θέλησιν ἐν τῇ συνέσει  
 τῶν χειρῶν ἐν τῇ  
 χρηστοτητί αὐτῶν προεφθασας  
 καὶ ἐν ἐκλογαῖς βίβ  
 στεφανον ὅς ἐπὶ καρὰ ἰσθίνας  
 λίθον ἐκ πολλῶν τιμῶν

Domine potentia tua suum  
 Rex caput exaltabit  
 Et super Salutare tuum  
 vehementer exultabit  
 Latibitur q<sup>d</sup> desideriu  
 Et Cordis tribuisti  
 Labiorū voluntate. Et  
 fraudat. nō fecisti  
 Et donitatis p<sup>r</sup>uenisti  
 in benedictionibus  
 Corona Capite posuisti  
 pretiosis ē lapidibus

Psalmodia

Tetraphona

Accept thy offering<sup>s</sup> of his grace  
burnt sacrifice set by on  
Graunt vnto thee thy hart's desire  
fullfillinge all thy minde  
What ere good thing<sup>s</sup> th<sup>r</sup> dost require  
maist thou thy wishes finde  
Reioyce we in thy safe tuncon  
& triumph in thy name  
O Lord: y<sup>e</sup> Lord god thy peti<sup>o</sup>n  
heare, & performe y<sup>e</sup> same  
The Lord J. kno<sup>w</sup> wholesome strength  
of his right hand, in grace  
Will his Anointed aid at length  
out of his holy place  
In Charreps some themselves to saue  
& some in horses trust  
But we will in remembraunce haue  
y<sup>e</sup> Lord our god most iust  
They are brought downe, but we are risen  
they fallen we stand upright  
Saue Lord & heare vs king of heauen  
when we Call on thy might.

נחמך לך בלשונך  
כל צאתך: סלה  
קבלה בשיבתך  
אמר בשם אלהינו  
סלה כל קשרותך  
שם יתה אלהינו  
ענתה רעה קשיחו  
כי יתה ישיעהו  
בגבורתה שע: סנו  
קשם קדשו קדו  
אלה ברכב ותלה  
בפוסם ותתנו  
בשם אלהינו יתה  
נכיר ויהי שבתנו  
בדפי נצם יפה תסח  
קנו ותתה אלה  
תושפת תסלק יתה  
נגה ביום קדמנו

Medius

Bassus

O Lord ho<sup>m</sup> Joyfull is y<sup>e</sup> Kinge  
in thee his Saviour  
Exceedinge glad & triumphinge  
in thy Saluacōis power  
Tho<sup>u</sup> hast geuen him his hart's desire  
& no good thing denyde  
In what ere did his lips require  
tho<sup>u</sup> hast him gratifyde  
Tho<sup>u</sup> shalt w<sup>h</sup> goodnes of thy Grace  
& blessing manifold  
P<sup>r</sup>uent him on his head to place  
a Crowne of purest Gold

בפניך יהי שמח מלך  
תתה לבו נתתה  
בישיבתך יגה אשרה  
שפתיו בל קנעת  
הצדקנו ברכות טוב תשת  
עקרת פני לרצו  
חיים שאלה סמך ותת  
אורה קים קשושו  
אנה קים גדול כבוד  
פולס ופד נתת  
בישועתך תדר ותור  
תשות קלו אמת

Psalmi

Psalmodia

ζωὴν ἡ ἐξουσία σου ἐξ τοῦ  
 μακροχρόνου ἡμέραν. ὃς  
 αἰώνος εἰς αἰῶνα  
 μεγάλην ἡ δόξα σου ἐξ ἡλίου  
 ἐν τῷ σὺ σωτηρίας  
 δόξαν καὶ μεγαλοπρέπειαν  
 ἐπιθέσεις ἐφ' αἶμα  
 αἰώνων εἰς αἰῶνα, ὃ πῶ  
 δαίς σου ἐνδοξίαν  
 ἐν καρδίᾳ σου πρὸς ὅσον  
 εὐφρανέις ἐν καρδίᾳ σου  
 ὅτι ἐπὶ κύριον ἐλπίζει  
 καὶ αὐτῷ ἐλάει ὅς  
 ὅτι ἐπὶ βασιλεὺς βαδίζει  
 ὃς μὴ σκελεθῇ πῶς  
 ἡ χεὶρ σου πᾶσιν εὐρεθεῖν  
 τοῖς ἐχθροῖς σου μισθόν σου  
 σε πᾶντας, εὐροὶ ἡ δόξα  
 καὶ τοῖς κακοποιήσας  
 ὡς κλίβανον πυρὸς αὐτοῦ ἀζει  
 εἰς ὃν πρὸς πᾶν κακόν  
 θεὸς ἐν ὀργῇ σου ταράξει  
 καὶ ἀφαιρήσει πᾶν ἄνθρωπον  
 τὸν καρπὸν τῶν ἀπὸ τῆς γῆς  
 τὸ σπέρμα ὡς ὃν ἐλήσωντο  
 ὡς ἐξ ἀνθρώπων ἀπολείψῃ  
 ὅτι κακὰ εἰς σε ἐμίσαντο  
 ὅτι αἰς δὲ δυνάμει σου  
 βούλῃς διελογίσαντο  
 περιλόγους ὃν δὲς νῦν τοῖς θεῖς  
 πρὸς ὅσον πᾶσι ὡς οἱ μὴ σῶντο  
 σὺ δ' ἔτοιμάσεις τοῖς ἐχθροῖς  
 ὅταν ἐν τῷ ὕψους  
 κράτει σε ἀσπασθῇ καὶ τὰ ἄλλα  
 τὰς σῶν δυνάμεϊς. //  
 Ac Potentatus tuos, clare  
 Cantabimus et psallemus.

Psal: 22.

Vitam a te petiuit, veluti  
 perennem tribuisti  
 Longitudinem dierum, seculi  
 in seculum dedisti  
 Magna eius gloria, et decore  
 tuo salutari donas  
 Ac Gloria, magnos et honores  
 illi super impones.  
 Benedictione ipsi dabis  
 in seculo seculi  
 Et gratia Lætificabis  
 et vultu gaudij  
 Quia sperat Rex in Domini  
 favore, cum tuebitur  
 Misericordia altissimi  
 ut nunquam Commouebitur  
 Tua inueniatur manus tuis  
 inimicis Quotquot erunt  
 Inueniat dextra tua, an Cluis  
 omnes qui te oderunt  
 Ceu Clibanum ignis Eos dabis  
 in vultus tui tempore  
 Quosq; ira tua conturbabis  
 deuorabit ignis propere  
 De terra fructum perdes horum  
 de terra Ceu viuentium  
 A filijs hominum eorum  
 semen, tanquam non entium  
 Quia mala in te declinauerunt  
 Consiliis iniere  
 Quaquam non quis cogitauerunt  
 insistere potuerunt  
 Reliquis tuis, dorsum pones  
 eorum dorsum dabis  
 eorum vultum, sic dispones  
 Sagittis præparabis  
 In tuâ Domine, exaltare  
 virtute, sic canemus

Cantus

Th. Bauens,

Ignor

θεὸς μὲν πρόσχες, θεός, ἡς αἰτίας  
 ἐχθαλέημι με, τοιοῦτο  
 μακρὰν ἔπειτα τῆς σωτηρίας  
 παραπλάζων μὲν λόγῳ  
 θεός ὁ θεός, πρόσχες μοι, κραζόμενος  
 ἡμέρας καὶ νύκτας ἀκούσας  
 βοῶντος, καὶ τοῦτο δ' ὀνησόμενος  
 καὶ εἰς ἀντίαν σου

Deus, Deus meus Respice me  
 Cur me dereliquisti  
 Delictorum propter verba, te  
 tam longe remiquisti  
 Longè a salute mea, aberis.  
 de die deus Clamauero  
 Nec audies nocte dum exanimis  
 ac pæne amens fuero.

Tetra<sup>phona</sup>  
gloria

תהלים

He asked lief what he did Craue  
to him thou didst assure  
A longe lief, such a lief to haue,  
as euer should endure

W<sup>th</sup> joy & hope his hart repleat  
by thy Saluacions aid

Glory & worship honor great  
thou hast vpon him laide

Thou wilt giue him felicitye  
y<sup>e</sup> neuer shall decay

& w<sup>th</sup> thy ioy & gracions Eye  
wilt make him glad for ay

For why his trust in thee relyes  
therefore he shall not faile

& in thy mercy a most byest  
y<sup>e</sup> he can neuer Quale

Thine Enemys all shall feeble be  
thy right hand find out them

Thas hate thee & thy will w<sup>th</sup> stand  
to cast out stake & stemme

& like a fiery oven they shall  
in y<sup>e</sup> fierce flame & fume

Of thy wrath be destroyed all  
the fire shall them consume

Out of y<sup>e</sup> Earth so rooted beene  
their fruits y<sup>e</sup> should increas

& from amonge y<sup>e</sup> sons of men  
their seed so end & cease

Much mischief & such a deuice  
against thy holy name

Imagined they, though in no wise  
they could performe y<sup>e</sup> same

Thou therefore shalt put them to flight  
& turne the backs them make

Against their face thine arrowes light  
vengeance of them to take

Psalm 22. Bristol 22.

השיתנו ברכות לפר  
תהיתו את פיך

בוסה סלך בך לפר  
בא יקום בך פדן

תקצא ידך בליל גש  
סינך בשולך

תשקן כבודך לך  
לפר פנים לך

תות פלחן בלילך  
תאפי תאכילם לך

סלך תאכיל פדן  
תאכיל סלך תאכיל

כ. גסו סלך רגלך  
והשבו לך

שכל יכלו קנסו  
ש. תשיסם שכם

ד. תהיה על פניהם  
תבין את דעתך

דוסת תות גשיתם  
תקצרת גבורתך

Be thou Exalted Lord most hie  
in thine arme strength left right

So will we singe & Sollemnely  
praise thy great power & might;

Medius

Basus

My God, my God, looke downe  
wilt thou my soule forsake

Art so far from my health, when I  
be great Complaint do make

O my god, all day longe I make  
my plaint & cry to thee

Alth<sup>o</sup> y<sup>e</sup> night longe, no rest I take  
yet tho<sup>u</sup> not hearest mee

תהיה לפר עגבתך  
רחוק קישו מה

דברי שאגתי אפלה את  
יקום לך סוכה לך

והא דוסת לך בלילך  
והתה פדן תוא

ישב תהלותך שגתה  
בך גבורת בפרך

Psalmodia

*Tetrastichus*

[illegible]



# Tetraglotta

# תתלים

And tho<sup>e</sup> Continueth holy still  
 & tho<sup>y</sup>. God of grace  
 And worshipping great of Israell  
 looks from thy holy place  
 When see in thee our fathers old  
 did hope, tho<sup>e</sup> fauld it them prove  
 They put their trust in thee, they told  
 & tho<sup>e</sup> didst them deliver

They were deliverd when ere  
 they Called on thy name  
 They trusted in thee & not were  
 put to rebuke or shame  
 But as for me, I am a worne  
 more like, then any man  
 An owe Caste whom y<sup>e</sup> people scorn  
 as till & spue they Can

For they y<sup>e</sup> for me laugh & stead  
 of visitings behold  
 Shout out their lips & shake their head  
 they are so Saucy bold  
 W<sup>m</sup> moppes & moves they dare say he  
 he trusted god would saue him  
 Let him set hand to saue him no<sup>n</sup>  
 & helpe, if he will haue him

But Lord, tho<sup>e</sup> for my mother wombe  
 took't me, by thy behest  
 Tho<sup>e</sup> wast my hope, euen when I young  
 yet on my mother's brest  
 Thus left to thee, ere since my breath  
 tho<sup>e</sup> are my God for dy  
 Ere since for mother wombe my Earth  
 I came y<sup>e</sup> pittie Char

I goe not for me no<sup>n</sup> in grief  
 when trouble is at hand  
 Since Elfe is none to lend relief  
 or on my side to stand  
 About me many Oxen Calne  
 & bulls so strange of head  
 And fall as if they had by Name  
 in Basan field & scene fed

They gave upon me, as their mouth  
 as though they would me slay  
 Much like a Lyon roaringe out  
 & roaringe for his pray  
 But I my bonden me of fornt  
 drop downe like water spilt  
 And in my body as y<sup>e</sup> point  
 like wax my hart both melt

תבתינו ומפלטנו  
 אלהיך צדק  
 ונקלם כל חסדך שמו  
 עיניך ביהוה  
 הויה לאהב חסדך  
 עיניך עמ  
 חסדך עמך שפת  
 יגד עיניך וישם

אלהיך יהוה פלטהו  
 ציל עיך חסדך בו כ  
 תחת מקדשך של שיה  
 מקדשך אצל גור  
 תשלחה מרתם שלך  
 מקדשך אצל גור  
 אל תרחק עיניך מן  
 ואל תפני מן עיניך

עני עיני פנים רבים  
 אלהיך בשן כהניך  
 תגידה סוד צדק פנים  
 שאלים עיניך  
 כספים נשכחה ותפודה  
 תגידה כל פצקות  
 תגידה לצי כדונך תוא  
 עמך בתיך מס

יהוה צדק שמו  
 וישועי מקדש  
 מקדש וישועי תשפוח  
 תשפוח מקדש  
 סבוי חסדך פדות  
 סבוי חסדך פדות  
 חסדך חסדך חסדך  
 חסדך חסדך חסדך

יד ורגל בלתי  
 חללי חלתי  
 בלתי חלתי  
 חלתי חלתי  
 חלתי חלתי  
 חלתי חלתי  
 חלתי חלתי

ספי חלתי חלתי  
 ספי חלתי חלתי  
 חסדך חסדך  
 חסדך חסדך  
 חסדך חסדך  
 חסדך חסדך  
 חסדך חסדך

Psalmi

Psalmodia

τὰ ὅσα μὲ ἐξαρθεύσαντες  
πάντα μὲν κατέκρινον  
καὶ ἐπὶ δὸν με διαμερίσαντες  
τὰ μὲ ἱμάτια ἐθήσαν  
καὶ πρὸς τὸν ἱματισμὸν μὲ  
ὅ, κληρὸν ἐβάλον  
οὐδε μὲ πλὴν βοηθεῖν σὺ  
ἀπ' ἐμὲ μακρῶν

Sibi vestimenta mea, mortem  
appetentis, diuiscerunt  
Et super vestem Meam, sortem  
Carnifices miserunt  
Tu autem Domine, ne a me  
Auxiliū Elongaueris  
Ad defensionem, respice  
Meam, et ne tardaueris

τῇδε μὲ προσέειπεν ὁ θεός  
ἐκ τοῦ στόματός σου  
πλὴν τυχὼ μὲ πλὴν ἐκλήτης  
ἀπὸ κακῶν, μετ' ἰσχύος  
καὶ χειρὸς κυρίου πλὴν ἰσχύος  
μονοκροτῆ ἑμεῖο  
ὥς με ἐκ στόματος σου  
λέοντος ὁδοῦ σου

Erue a framea Animam  
de Manu Canis Meam  
Unigenitam Meam, unicam  
salua, defende eam  
Ex ore salua me Leonis  
Unicornium & Cornibus  
Humilitatem Meam donis  
gratamq. pijs omnibus

ἀπὸ κεραιῶν μονοκροτῶν  
πλὴν ταπεινώσων μὲ  
ἀμείνων ἐκ τοῦ στόματος σου  
τυχὼ μὲ, ὁδὸν σου  
τὸ ὄνομα σου μετ' ἰσχύος  
πάντος τοῖς δεικνύουσαι  
Αἱ δὲ φίλοι μὲ ὡς ἐκκλησίας  
ἐν μέσῳ σε ὑμνήσουσαι

Sic Nomen tuum Domine  
Meis fratribus Narrabo  
In medijs Ecclesie  
Exultans te Laudabo  
Dominū timentes quaquā versum  
Ipsummet, o Laudate  
Iacobi semen Vniuersum  
Dominū Glorificate

φοβούμενος τὸν κύριον  
πενήτες αὐτοῦ ἀνέστησαν  
καὶ τὸ σπέρμα ταπεινῶν  
κύριον ἡμῶν δοξάσαντες  
πάν σπέρμα ἰσχυρὰ φοβήσων  
κύριον ὅς ἐπ' ὀφθαλμοῖς  
τῇ ἀμεμψεῇ τὸ πλῆθος δέησας  
δακρυῶν ἐξ ὁδὸν σου

Haecis semen omne, deum  
timere, nō desinueris  
Haud spernit nam temnendo eū  
deprecationē Pauperis  
Suam a me nec avertit faciem  
ad eum. Cum Camarem  
Ad Exaudiuit me et facilem  
Præbat mihi aurem

ὅς ἐστιν ἀπ' ἐμὲ σπασθῆναι  
τὸ προσώπον σου  
ἦσαν τῷ πρὸς αὐτοῦ πενήτες  
ἐισπλάσσει ἑμεῖο  
παρὰ σὺ ὁ μὲ ἰσχυρὰ ἐπέταξας  
σὺ δ' ἐν ἐκκλησία  
μεγάλῃ ἐξομολογήσουσαι  
ἐν πάσῃ πᾶρρησίᾳ

A te Laus mea, in Ecclesia  
tibi Magnā Confitebor  
Vota te timentium in presentia  
mea reddam, que tenebor  
Edent Pauperes, Laudabunt deū  
Et saturati erunt  
Eternum vivunt Corda, eum  
Qui laudant et Exquirunt

ἐνώπιον τῶν σε φοβουμένων  
εὐχὰς μὲ ἀποδώσω  
τῶν πενήτων ἐκ φοβουμένων  
ἐμπληθύνονται πρὸς σὺ  
τὸν κύριον θεὸν ἀνεσπύζων  
ὅς ἀφ' ὧν ἐκλήθη

Reminiscuntur et Convertentur  
Vniuersi fines terre  
Ad Dominū Gentium radigent  
familia Vniuersa  
Coram Eo Gentes adorabunt  
Acceptumq. ei parabitur

# Tetra

# תהלים

Payhard like dryde up is my strength  
 my tongue cleave to my jawes  
 & brought to dust of death at length  
 my lief it sticher draves  
 Yea many dogs about me haule  
 & wicked counsellors meet  
 Who do lay siege against my soule  
 they pierce my hands & feet  
 they gaze on me & strange stand  
 they all my bones may tell  
 Amongst them pore my Gorne and  
 Lot on my vesture fell  
 But Lord be do not far from mee  
 do not art my strength & wealth  
 Hast thee to help me, for from thee  
 I looke for savinge health  
 My Soule deliuer from y<sup>e</sup> sword  
 my darlinge from y<sup>e</sup> power  
 Of Dog<sup>s</sup>. y<sup>e</sup> would my soule, O Lord  
 thy Darlinge deere devour  
 From Lyons mouth so fierce & stronge  
 Save me from doinge torne  
 O do y<sup>e</sup> heardst me from amonge  
 y<sup>e</sup> hornes of unicorne  
 So shall I to my Brethren all  
 thy Glorious name record  
 And y<sup>e</sup> amidst thy Church I shall  
 praise thee y<sup>e</sup> Livinge Lord  
 All yee y<sup>e</sup> feare him, praise y<sup>e</sup> Lord  
 Jacobs seed magnify him  
 Yee seed of Israell accord  
 to praise & glorify him  
 For he doth not y<sup>e</sup> poore despise  
 nor shorne their lo<sup>e</sup> estate  
 Or hide his face Else fro<sup>m</sup> their cryes  
 when they call rather late  
 My praise is of thee & thy might  
 In y<sup>e</sup> Great Congregation  
 My bones & fourminge in their gate  
 y<sup>e</sup> hope for thy Saluacion  
 The poore shall eat & be suffise  
 by these y<sup>e</sup> do Endeavour  
 To knowe y<sup>e</sup> Lord he wilbe praisid  
 their soules shall live for ever  
 All the ends of th<sup>e</sup> Earth shall minde him all  
 turne to y<sup>e</sup> Lord for Grace

כִּי לֹא קִנְיָה עָלַי בְּצָרָה  
 לֹא שָׁמַע אֱלֹהִים  
 תִּסְתִּיר פָּנָיו מִפְּנֵי  
 בְּשׁוּבוֹ אֶלְיָי  
 קָרָא תִּתְּלִית  
 בְּצָרָה רַב יָתוֹר  
 לִךְ אֲשַׁלֵּם קִדְרִי  
 לִבִּי יִלְכָּד יָתוֹר  
 אֶקְרָא בְּנִים יִשְׁכְּבוּ  
 תִּתְּלִית דְּרָשׁוּ  
 אֵת יָתוֹר חֶפֶז יָחִיד  
 יָחִיד לֵב יִכְאוּ  
 יִכְאוּ אֵל יָתוֹר יִשְׁבוּ  
 עַל אֲשֶׁר אֵלֶּךְ הֵם  
 וְלִפְנֵי יִשְׁתַּחֲוּוּ  
 כֹל מִשְׁחֹת עֲקִים  
 כִּי יִתְּנוּ תִּתְּלִית  
 וְקוֹשֶׁה בְּנִים  
 כֹּל דָּשֵׁן אֵלֶּךְ אֶקְרָא  
 יָחִיד מִשְׁחֹתֵי  
 כֹּל יָדָה עֶסֶק יִקְרָא  
 מִלִּשְׁקָה יָתוֹר  
 אֶלְיָי דָּרֵס יִעֲבֹדוּ  
 וְנִקְשׁוּ לֹא הָיִית  
 יִסְפֹּר לִמְדוֹנֵי לְהוֹר  
 בְּמִן וְנִגְדִי  
 הֵם נוֹחַ כִּי עֲשֵׂת אִוֹר  
 צִדְקָתוֹ אֵךְ עִידוֹ

Psalmodia

Tetraphona

οι αι καρδιας αυτων ηνωθη  
εισιν εν εις ων αι

Quod Regnu Domini vocatur  
Gentium Dominabitur

παντες τα περ τα της γης  
το κυριον μεγαλη συντα  
προς κυριον παντα εν τη  
δουλα επιταρα συντα  
ενωπιον αυτου προσκυνησαν  
παντα εν τη δουλα συντα  
το κυριον η βασιλει η αν  
τη των δουλων δεσποσει

Pinguis Terra Manducaverunt  
Coram te procidebunt  
Omnes omnes adoraverunt  
In terram descendebunt  
Et Anima Mea dimitte illi  
servatque semper Meum  
Annunciabitur ei ut filij  
futuri Colant Deam

εφαρον η παντα προσκυνησαν  
επι της γης παντες  
παντες ενωπιον η παντες  
οι αι γης καταβασινοει  
η η τοχη ην αυτω εη  
οπερμα ην τω δαλουσε  
αναγγελησε ται σοι η  
ηναι αι βασιλει η  
αναγγελησε ται κυριω  
ηναι η ερχομενη

Domini iusticia Generatio  
ventura annuntiabit  
Nasciturque sic qui fecit Natus  
Eum semper adorabit  
Annunciabitur ei ut filij  
futuri Colant Deam  
Annunciabitur ei ut filij  
futuri Colant Deam  
Annunciabitur ei ut filij  
futuri Colant Deam

Δοξα τω πατρι πακοφαι  
ηω μονογενει  
αμωζε πνιουαζι παλαιν  
ως χρονω x ειδαι

Sit honor laus et Gloria  
Patri Cum filio  
Spiritu Sancto in secula  
in secula Domini

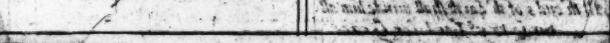


Μακάρ ος εσβων  
εν βυλχη η βαδιζει  
οδ οδω της αμαρτωλων  
καθεδρα λογμων καδιζει  
αλλ εν νομω κυριον  
το θελημ αυτον θησει  
η ημερας νομω αυτον  
αυτον νυκτα μελιζησει

Beatus Vir haud Means  
Consilij impiorum  
Nō Via stans nec discubans  
in sedo impiorum  
At Legem dei servatus  
Inter den nocturn  
Est eius Locus incedatus  
Q Victim vestitus

παρ οχθας υδατων  
φυτευθεν εσαι ωσει  
δενδρον ο παρπον ωριον  
εν καρπω αποδωσει  
τω φυλλον ον εκπιπζει  
αλλα παντα οσαν πορη  
οx οτως αρεβεις εκπιπζει  
ως ωσει χνδν η πνοην

Est arbor ac pascua  
aquarum in ced rivos  
Qua fructus feret dei gratia  
Autem et tempestivos  
Nō folia destruentur  
sed uget Cuncta Qspere  
Nō impiorum sed Gloriam facient  
qua rapit ventura Qperet




# Tetragotta

# תהלה

All kindreds of y<sup>e</sup> Nations shall  
worship before his face  
His kingdom as y<sup>e</sup> Lords & he  
will rule among y<sup>e</sup> Nations  
All those that ones on Earth y<sup>e</sup> bee  
faine in their Generations  
They all have eat & worshipped  
& bowed their knees full to  
Kneeling to him & to y<sup>e</sup> dead  
the dust & wormes shall goe  
Yet since to those downe in y<sup>e</sup> dust

new life he hath afforded  
The soules y<sup>e</sup> quick new of y<sup>e</sup> Just  
my seed shall serue y<sup>e</sup> Lord  
They shall be then Accounted too  
Vow him for a seed  
And they his righteousness shall see  
to them y<sup>e</sup> shall speake  
Heavens shall & Age to age declare  
Nations y<sup>e</sup> are to come  
That he hath made his mercies  
in his Glorious deeds & Deemes

Repono hac infra assignu -   
Loco lineae obliterato

עלהו לה : ב  
כל קשרו יצוה  
לה כן תרשעים אבה

To father, Son & holy Ghost  
one god in p<sup>r</sup>sons three  
All honour praise & glory most  
both now & Ever bee  
*London tune*

חתור ותור ואתו  
אב בן הוה אבד  
אחד בפנים שלוש  
סעודת וועד

Medius  
Bassus



Thise blest, who hath not bent  
to ill Counsell foot nor care  
Nor tooke y<sup>e</sup> way y<sup>e</sup> sunne went  
nor sate in scorne & Chaire  
But in Gods Law, y<sup>e</sup> Lord  
hath set his whole delight  
in y<sup>e</sup> Law, th<sup>e</sup> eternall word  
doth meditate day & Night  
Hee s like y<sup>e</sup> tree y<sup>e</sup> spring  
fast by y<sup>e</sup> riue & fide  
y<sup>e</sup> pleasant fruit & plenteous bring  
in her due tyme & tyde  
Whose Leaves not fade nor fall  
but flourish fairly, And  
De Lord y<sup>e</sup> plants doth Gpper all  
y<sup>e</sup> this man takes in hand  
But wicked men we finde  
their state is nothinge soe

אשרתו שלא צעד  
בעצת דשעים  
יבדוק הטהרם לאבן  
לא שבע עם לצים  
כאם בתורה יר  
הפוע ובתורה  
תצת יוסם וליה  
בסאוד וכל הפעו  
יהי כפע שתורה  
שטע פה פלה סים  
שקרו יתן בעתו  
קשים דעין שקים  
לה כן פה פה  
בסוד תדעו ירה  
לה הטהרם בעות  
ובקשעט צד פים  
פוקים כי יודע שקרים יוס  
תובד דרך קים

Psalmi

Psalmodia

εἰ ὅτι οἱ ἄποδοκίμοι  
ἀποβήσονται ὡς ἄχνη  
ὅσοι οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς καὶ  
ὅσοι ἀλλοτρίαν ἀποκρίσιν

They are like chaff which the wind  
doth scatter to & fro  
There fore they never can  
In Judg<sup>m</sup> stand upright  
Nor sinner w<sup>th</sup> righteous man

τὴν πατρὶ παρομφαίω  
δοξα καὶ δυνάμει  
ὡς ποιοῦντες ἐπὶ  
τῷ βίᾳ καὶ ἀδελφείᾳ  
καὶ πνεύματι καὶ  
ἀρεταῖς διὰ ἡμῶν  
ὡς τὸ πρῶτον καὶ νῦν καὶ πάντοτε  
ἀιώνας εἰς ἀμήν

All Laud & glory most  
by us ascribed be  
To father, Son & holy ghost  
one god, in p<sup>s</sup>ons three  
As on y<sup>e</sup> heavens in prime  
wher Angell quires adore  
Nath euer beene, is at this tyme  
& shalbe euer more

Nō Cōtra, nec sanctorum  
Judicio Impius stabit  
Quia nūc Novit Jās Justorum  
Impiorum reprobabit

once Come in place or sight  
Those god shall make to shine  
whose wages to him are kno  
& their pathes y<sup>e</sup> from him decline  
shall quite be overthrowne

Sit Gloria laus et bonos  
Patri Cū filiis Luminis  
Spiritus inspirante bonos  
afflatu Sancto Numinis  
Sicut erat in principiū  
nunc est et sine fine  
Summi erit semper satellitis  
Domus Dei Divinitas

יְהוָה בְּרוּךְ הוּא  
בְּשֵׁם יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל וְהַדְרִי  
סִבּוּד בְּרִשְׁוֹת  
קִיּוֹן בְּרִשְׁוֹת  
וְשִׁתּוֹת הַדּוֹקִי  
וְהַתְּהַלּוֹת הַתְּהַלּוֹת  
וְהַתְּהַלּוֹת הַתְּהַלּוֹת

Oxonice Matri Charissimæ. Academice  
Longe Celeberrimæ. simulac florentissima  
Χαῖρεν καὶ εὐδixyeν

Quæ Landes Cantare potes Linguag patrono  
Multifida grates docta referre deo  
Quæ Magis atq tibi dederō mea Carmina sancto  
quæ pro Juggestu talia sæpè Soles  
Debeo ceu tibi Cuncta fero Sacra Cantica et oro  
Multum Sæpè diu Volue. reuolue. Vale



at  
um  
/t  
ht  
nam  
ne  
ne  
s  
ss  
no  
/h  
7  
ss  
4  
na  
te  
pro  
fe